

本報創刊於一九〇七年

朗晴氣天天今
度八十溫高最
度八溫低最


天氣
報告

五名處理資料的職員，約有百分之六十五，在未來六年中將離開香港，移

一 加拿大統計局昨
日發表一九八八年

中國旅行社全資附屬機構：

China Travel
Canada



中國旅行社有限公司

推出最新貢獻

發射中心遊：

造衛星發射中心旅遊團，暢遊上海、
、西昌等地名勝古蹟，參觀亞洲唯
一、巨型「長征三號」火箭、
控制中心等等。

星期四，11月6日出發CA \$2099
交通、一流酒店、一流膳食、導遊活動。
遊：

廣州、西安、北京等地名勝古蹟，
出發，全程十四日CA \$ 1 8 9 9 元，
豪華酒樓、一流膳食，導遊服務

華」一日遊：

正式開幕，本年度最新建成世界最大之
中國74處著名風景名勝縮影景畫
CA \$70元，包括香港至深圳來回豪華
券，午餐及深圳遊覽

特價酒店：

元起	香港青年國際	115元起
元起	香港青年會	65元起
元起	北京燕山	150元起
元起	上海錦江 (新翼)	85元起

哥華喜士定西街999號

： (604) 684-3321

(604) 684-8787

射射中心遊：
這衛星射射中心旅遊團，暢遊上海、
西昌等地名勝古蹟，參觀亞洲唯
一、巨型「長江三號」火箭、
控制中心等等。
逢十四日，11月6日出發CA 2099
交通、一流酒店、一流膳食、導遊活動。
遊：
廣州、西安、北京等地名勝古蹟，
出發，全程14日CA 5189 9元，
豪華酒店、一流膳食，導遊服務
華 一日遊：
三式開幕，本年度最新建成世界最大之
中國74處著名風景名勝勝地風景
CA \$70元，包括香港至深圳來回豪華
券，午餐及深圳遊覽

特價酒店：

元起	香港京華國際	115元起
元起	香港青年會	65元起
元起	北京錦江	150元起
元起	上海錦江(新翼)	85元起

哥華士定西街999號

：(604)	684	— 3321
(604)	684	— 8787



莎大學・4・500呎・地72×100 意大利
S 488・000



慕師兩層靚屋上下四千呎・地59X12

[illegible]

環球旅行社

WANKOW TRAVEL (since 1954)

258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
加拿大溫哥華片打東街258號電話: (604) 684-2341

中國旅遊團 (華人領隊) (丘錫琛主理)

中國遊
...不到長城非好漢...
19天\$3388

香港②廣州③桂林④杭州⑤上海⑥蘇州⑦南京⑧北京⑨廣州⑩
日期: 9月11日, 10月2日, 10月30日

回港中國遊14天\$2888

東京①北京③西安④上海⑤杭州⑥桂林⑦廣州⑧香港
日期: 7月2日, 7月30日, 9月17日, 10月15日, 11月12日, 12月17日

回港三峽遊17天\$2988

東京①北京③西安④成都⑤大足⑥重慶⑦三峽⑧宜昌⑨武漢⑩廣州⑪
日期: 7月2日, 9月17日

*保證有專人領隊由溫哥華陪同出發沿途照料至旅遊完畢為止
*保證全部一流酒店: 廣州 中國 北京 麗都, 西安 萬年
*由丘錫琛先生主理, 並於出發前有晚餐聚會講解中國之近況

東南亞旅遊團 (華人領隊)

回港星馬泰遊12天\$1978 (每月有團出發)

回港日本台灣10天\$1798 (每月有團出發)

回港韓國台灣9天\$1488 (每月有團出發)

回港韓國泰國9天\$1568 (每月有團出發)

美加兩地旅遊團 (華人領隊)

美加東岸遊11天\$1088起 (逢星期五晚上出發)

美加東岸遊9天\$998起 (逢星期三晚上出發)

美國東岸遊6天\$888起 (逢星期五晚上出發)

加拿大東岸5天\$788起 (逢星期四晚上出發)

班美愛民頓5天\$538起 (逢星期六早上出發)

溫哥華\$41, 維多利亞\$65, 西維多利亞\$45 (每日有團出發)

溫哥華三藩市10天\$539起 (六月起逢星期日出發)

美國西部黃石公園10天\$599起 (六月起每月有團出發)

班美愛民頓6天\$389起 (六月起逢星期六出發)

美國西北岸3天\$189起 (四月起逢星期六出發)

B.C.內陸遊3天\$189起 (五月晚每月有團出發)

溫哥華\$41, 維多利亞\$65, 西維多利亞\$45 (每日有團出發)

歐洲旅遊團 (華人領隊) 17天\$2498起

日期: 5月26日, 7月21日, 8月18日, 9月22日

代理各大航空公司國內外廉價機票

美景旅行社

星馬泰十二天遊

乘坐國泰直航來回十月一號出發

特價\$1,978.00

北京, 上海七天遊

逢星期一出發, 特價\$1,080.00

夏威夷十五天海上遊

(六晚船七晚酒店) 二萬噸郵輪

九月廿一日出發, 特價\$1,350.00

美加東岸九天遊

逢星期三出發, 特價\$1008.00起

MY-KING TRAVEL LTD.
204 - 10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611

*代理各大航空公司機票及國內長短線旅行團
*代辦中國, 香港, 台灣簽證, 快捷妥當
*代辦 "在外售券, 國內提貨" 業務
*特設溫哥華, 維多利亞, 西維多利亞一天遊
*詳情請電 681-0611 查詢。

HITACHI 日立牌

專業技師修理
各類型電視
及錄影機
音響器材



套機大減價
遙控電視及
錄影機只售

憑此廣告
修理費減收 \$10.00

\$990.00

泰林影視中心

D&K T.V. LTD. 875-6442

3951 KNIGHT ST. ~ 近KINGSWAY (KNIGHT 夾 24街)

英華旅行社

GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

夏日旅遊

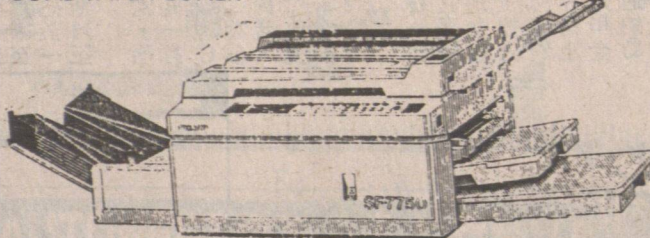
*香港來回機票連六晚酒店, 早餐, 機場接送, 每日出發, 由\$1499起 (怡東, 百齡, 酒店)
*星, 馬, 泰十二天遊, 每月出發
*東京, 台灣九日遊
*漢城, 台灣九日遊
*迪士尼, 三藩市, 賭城旅遊 (巴士或飛機團), 每月出發由\$539 - \$669起
*三藩市旅遊來回機票連兩晚酒店, 每日出發由\$249起, 可延長停留
*迪士尼機票來回連兩晚酒店, 機場接送, 入場券, 每日出發, 由\$353起 (可延長停留)
*賭城二晚, 三晚或四晚, 逢星期日出發, 由\$299起
*賭城七日巴士團, 逢星期日出發由\$169起
*檀香山來回機票連五晚酒店, 逢星期日出發由\$598起
*代售各大航空公司之特價機票: 香港, 台灣, 北京, 上海, 星, 馬, 泰等
*代售各種旅遊保險

國內機票大減價

卡加利	由\$169起	溫太華	由\$379起
雷根打	由\$236起	檀香山	由\$299起
滿地可	由\$379起	沙 省	由\$221起
三藩市	由\$199起	多倫多	由\$299起
點復頓	由\$189起	羅 省	由\$279起
溫尼辟	由\$300起	倫 敦	由\$559起

101-329 Main St. Van. B.C. V6A 2B9
電話: 669-6412, 681-3816

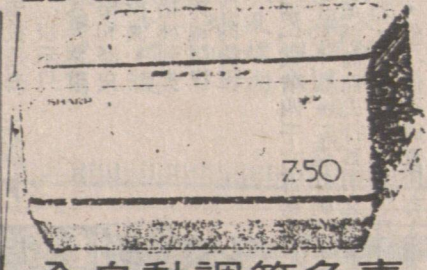
SF-7750
BOND PAPER COPIER



全自動調節色素
(多種顏色)
可調節放大縮細 64% 至 154%
可影印 11"x17" 面積
from \$3495.00

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141

SHARP



Z-50
Bond paper copier

\$880.00

全自動調節色素
可使用四種顏色
可復印 1 至 19 張
兩種入紙方法
(價錢保證全市最平!)

並有各款電話圖文傳真機
歡迎參觀選購

Please Call S. Tan Chow For More Info.

安達旅遊

3811 MAIN ST.
(22ND & MAIN)

879-7119

溫哥華-香港.....\$844
溫哥華-夏威夷.....\$399
(加七晚酒店.....\$599)
溫哥華-拉斯維加斯.....\$159

溫哥華-倫敦.....\$559
溫哥華-阿姆斯特丹.....\$599
西雅圖-阿姆斯特丹.....
(單程) \$199 (美金)

十二月份多倫多機票\$399.00 (請早預訂)

本報廣告
效力宏大



開心旅遊 (604) 685-9366
HAPPY TIMES TRAVEL
溫哥華華埠片打東街88號二樓
205-88E Pender St., Vancouver, B.C.

香港星馬泰 11天豪華遊

行程遍遊吉隆坡, 雲頂高原, 馬六甲, 黑水城, 新山, 新加坡
曼谷, 芭提雅, 香港等名勝。

乘坐國泰航空, 華人領隊, 隨團照顧

住宿豪華, 三餐膳食, 保證滿意

回程可自由停留香港一年期

成人費用加幣\$1979 (小童有特價)

加勒比海 郵輪遊

九天豪華行程, 乘坐世界超級郵輪 CARNIVAL CRUISE LINES
FUN SHIP CELEBRATION

暢遊加勒比海各羣島, 延長往奧蘭德和路連士尼世界, 縮影世界及五月份開幕之MGM
影城, 節目多姿多彩, 老少咸宜。

專業華人領隊, 隨團照顧, 保證滿意

聖誕節要享受一個真正假期 不容錯過 報名從速

出發日期: 十二月十五日 費用成人\$1539起 (小童有特價)

跌打風濕

周頌堯教授白鶴內外功專
神效中風, 車禍後遺症, 哮喘,
鼻敏感, 頸肩腰膝關節諸痛。
免費診 2440 福街
電: 872-8720

B.C. Royal Cafe

119 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

食在 秘大溫
天在 書溫
上在 人書
間在 路華

博益假期

Classic Holidays

溫哥華百老匯西街19號
電話: (604) 875-6377

墨西哥聖誕豪華遊

(十二月二十五日出發)
加幣\$788.00
*住宿最新, 最豪華之NIKKO MEXICO
酒店
*參觀富麗堂皇之日月神金字塔, 充滿
西班牙色彩之皇宮, 綠
加盧大廣場, 珍藏聖
母顯靈秘跡之聖母院
人類學博物館及刺激
緊張之鬥牛比賽。

溫哥華一三藩市

來回機票+酒店
(乘坐直航747客機) 加幣\$199.00起
溫哥華-香港/台北
來回機票 加幣\$838.00起

加勒比海豪華郵輪

美妙假期 美金\$995.00起
(包溫哥華-邁亞美來回機票)
享受溫暖的冬天, 乘豪華郵輪暢遊加
勒比海羣島七天, 一流
食宿, 更有豐富精彩
之娛樂節目!

代訂世界各地酒店, 價錢
特廉, 公幹及旅遊, 安排
妥善。

十月卅一日前
報名參加
墨西哥/加勒比海團
可獲特價優惠

黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

公證人黃立鈺專辦
產授文誓單
業權件詞身
契文認遺證
據件證囑明

特 價

羅 省	279
倫 敦	499
多倫多	299
三藩市	223
滿地可	359
點民頓	182
卡技利	164

歐洲23日連遊10國11大城市
日期10月26日\$2285

代理燕梳
汽房商旅
車屋業遊

Beautiful British Columbia
RENEW HERE
1989

快意旅遊公司

溫哥華華埠片打東街125號
(604) 669-4165

溫哥華/漢城/香港超值遊

來回機票-漢城兩晚酒店(雙人房)
-機場接送

出發日期: 10月26-29
\$1,099 11月12-26
12月7-10

溫哥華/香港或台北來回特價\$868.00

機票-酒店

香港三晚 \$948 (雙人房)

溫哥華/上海/香港/溫哥華來回

\$1080.00

東南亞特價機票

曼谷\$950.00

星加坡\$1099.00

馬尼拉\$1028.00

星馬泰12天\$1978.00

日本台灣10天\$1848.00

韓國台灣9天\$1488.00

韓國泰國曼谷9天\$1568.00

多倫多\$299.00

卡加利\$169.00

愛民頓\$189.00

羅 省\$299.00

三藩市\$223.00



全世界最高的首都

玻利維亞的首都拉巴斯，位於安第斯山脈的崇山峻嶺之間，海拔三千六百公尺，是世界上最高的首都。拉巴斯在西班牙文的意思是「和平」，但在歷史上是「戰爭」的代名詞。拉巴斯在波多黎各戰爭中，曾一度被西班牙軍隊佔領。拉巴斯在波多黎各戰爭中，曾一度被西班牙軍隊佔領。拉巴斯在波多黎各戰爭中，曾一度被西班牙軍隊佔領。



名古齋

拉巴斯是一個古色古香的城鎮，位於安第斯山脈的崇山峻嶺之間。拉巴斯是一個古色古香的城鎮，位於安第斯山脈的崇山峻嶺之間。拉巴斯是一個古色古香的城鎮，位於安第斯山脈的崇山峻嶺之間。

利用直駁電話服務

出門辦事，利用直駁電話服務，可以節省大量時間和金錢。出門辦事，利用直駁電話服務，可以節省大量時間和金錢。出門辦事，利用直駁電話服務，可以節省大量時間和金錢。



委內瑞拉廣場的噴泉雕像

委內瑞拉廣場的噴泉雕像，是該國歷史和文化的象徵。委內瑞拉廣場的噴泉雕像，是該國歷史和文化的象徵。委內瑞拉廣場的噴泉雕像，是該國歷史和文化的象徵。

販運奴隸的基地

拉巴斯是販運奴隸的重要基地，這裡聚集了大量的奴隸販運者。拉巴斯是販運奴隸的重要基地，這裡聚集了大量的奴隸販運者。拉巴斯是販運奴隸的重要基地，這裡聚集了大量的奴隸販運者。

遊學隨摘

遊學隨摘，是一種結合旅遊和學習的活動。遊學隨摘，是一種結合旅遊和學習的活動。遊學隨摘，是一種結合旅遊和學習的活動。

移民不平等的差距

移民在社會和經濟方面面臨不平等的差距。移民在社會和經濟方面面臨不平等的差距。移民在社會和經濟方面面臨不平等的差距。

北國千里冰封

北國千里冰封，景色令人神往。北國千里冰封，景色令人神往。北國千里冰封，景色令人神往。



奧地利人愛家庭

奧地利人非常重視家庭生活。奧地利人非常重視家庭生活。奧地利人非常重視家庭生活。



旅遊

旅遊是探索世界和放鬆心情的最佳方式。旅遊是探索世界和放鬆心情的最佳方式。旅遊是探索世界和放鬆心情的最佳方式。









1730 BURNARD STREET
VANCOUVER, B.C. V6J 3G7

(604) 738-2171



EDWARD SIE

施宗德

TEL: 738-2171

本埠唯一積架及保時捷總代理

並常備特價歐洲名廠二手車

華人營業代表施宗德君，
忠誠服務僑胞，查詢選購，
請直接與施君聯絡。



萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話：681-4491

價錢實際 歡迎惠顧

探親攜帶手信 送禮自奉佳品

大特價酬賓

特製風乾鴨肝腸
特製白油腸

450g (大包裝) 每包 \$3.70
375g (小包裝) 每包 \$3.10

牛孖筋 牛什
咖喱雞 咖喱牛什
特製燻鴨 南乳豬手
柱候牛腩 蠔油鴨掌
家鄉扣肉 鼓椒鳳爪
特製柱候鴨

特設熟餸部門

特製臘味
肥鷄大鴨
燒味滷味
新鮮肉類

專營

本埠各零售店同價發售

顧客惠上 服務週到 貨靚價實

七天營業

歡迎零沽批發

清潔公司

健良清潔公司

承接大廈、寫字樓、
栢文等清潔工作。

電話：
八七六・三八五四

傳呼機：
六四五・七〇〇一

新機器洗地氈梳化椅

即洗即用 不褪色 不縮水 不變色
機、假日頭照服務、專洗餐
館、烟爐頭工商業住宅清潔
打臘八折優待

晚電：253·5710

中英洗地氈

會計部記管理

本公司精通各類會計，物業管理，財物諮詢，大小生意年結月結，收費低廉，懂國粵語。電話：

8722396

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.

電話：255-6571 (五線), 255-6010

歡迎遠近採購

寄送貨快捷

各西士齊備

中國去頭有壳白蝦及蝦肉

中國AAA牌去頭有壳養蝦及蝦肉

緬甸去頭有壳白蝦及蝦肉

越南去頭有壳白蝦及蝦肉

香港澳門白蝦及IQ蝦肉

中國各類有頭養蝦

大小西士龍蝦尾及扒蝦尾

急凍香港生鮮魷魚

去衣鮮魷筒

常備各種魚類

紅衫魚

黃花魚

牙帶魚

獅子魚

墨魚

紅魷魚

白鯧魚

生魚

供應

日本各類冬菇及

新到中國各類冬菇

「一日一冬菇，

精神倍爽朗」



CAPILANO VOLKSWAGEN LTD.

北溫市福士車行





BENNY NG
黃騰貴
SALES REPRESENTATIVE

附設
維修部，零件部及長期租車部

1989年

全新GOLF, JETTA & FOX
均以特價出售

凡於八月份購買新舊汽車
均免費送上名貴汽車地氈乙套



BENJAMIN TSANG
曾慶霖
GENERAL SALES MANAGER

本期特別介紹

1984 BENZ 500 SEC
兩門，自動波
內外全新，有形有款
\$49,995.00

1988 FORD MUSTANG COBRA GT
開篷車，紅色，自動波
內有多種OPTIONS, 15,000Km
內外全新 **\$23,995.00**

西域AUTOWEST汽車公司

營業及修理部
零件部

273-2217
273-0315

★本公司誠聘之陳雅力先生ERIC CHAN，對BMW有十三年豐富經驗，忠誠為閣下服務。查詢選購，請直接與陳先生聯絡。

請電：公司 273-2217

傳呼機 686-6088

外埠免費電話 1-800-663-1197

AUTO WEST LTD

13720 SMALLWOOD PLACE RICHMOND, B.C.

福特
汽車

FORD

領導
潮流

AEROSTAR 七人 VAN

THUNDERBIRD

雷鳥豪華跑房車

MUSTANG

野馬跑車

PROBE

前進派跑車

TEMPO

北美最暢銷房車

TAURUS

金牛 北美
冠軍豪華房車

福特汽車是最受
北美華人喜愛的汽車

本公司特聘二位華人經理直接為僑胞忠誠服務

請電 273·7331

梁紹明

Alvin Leung

七日營業

陳光耀

Philip Chan

列治文汽車城

auto/mall

☎ 273-7331

地址：SOUTH END OF KNIGHT ST. AT WESTMINSTER HIGHWAY RICHMOND 汽車城



忠誠服務
特價優待



VANCOUVER
JEEP EAGLE
LTD.

C.T. KIING
龔招同

批發及零售部經理

1577 Main Street, Vancouver
Phone (604) 687-5337





TOYOTA

VOLVO

HONDA

本期特價介紹
EAGLE PREMIER
全新四門自動波房車
由 \$ **14,995** 起
6.9% INTEREST

及其他各類牌子汽車

查詢選購，請直接與 C.T. KIING 聯絡 (代辦低息貸款) (\$1000-\$2000 廠方直接回佣)

JEEP • CHEROKEE • PREMIER

DENNISON

6165 #17 HIGHWAY DELTA
JUST OFF 99 HWY SOUTH OF TUNNEL
離列治文只十分鐘

本汽車中心，為你提供Jeep Eagle全面服務
營業部——修理部——零件部——租賃部

JACKIE LEE
華人營業經理

KENNY FONG 方志立
華人營業代表
住宅: (604) 773-6898

JOSEPH HENG
貸款部經理

**款式齊備，
敬請速臨，
參觀選購。**

☎ 946-0609

**Jeep
Eagle**

精選車行富豪總滙

VOLVO

VOLVO
DEALER
of
EXCELLENCE

MICHAEL LEUNG
PAGE:686-3953

**北溫富豪
平通全省
歡迎查詢**

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆
本期特價酬賓
VOLVO 富豪 89
(760) \$34995 (V2589)
(780) \$44990 (TURBO)
90 年 LEGACY
\$14750 起
☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

優質二手車，華人技師管理 ☎(604) 980-2464

SPECIALTY
MOTOR CARS - NORTH VAN
1235 MARINE DRIVE, NORTH VANCOUVER

Call 98 VOLVO

☎ **988-6586**

優良駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
TEL: 433-2888
由 RAYMOND TONG 唐達良主理
名符其實・師質優良・經驗豐富・收費公道
本校採用88年小型房車教授舒適易學
合格率高・歡迎查詢

送上一個鹹濕蛋糕給張曼玉做禮物，蛋糕上有一個裸男公仔，曼玉說從未收過如此古怪的蛋糕，可算畢生難忘。有消息說，台灣娛樂商以前所未有的高價請曼玉過去登台，一是農曆年的檔期，那時《客》片亦剛好在台上映。老班周乃忠當然希望她可以去登台，以增加宣傳效力。

高飛談移民 心大心細

高飛自當老板的威震公司，繼「先發制人」後，又完成了他親自導演的第二部製作《目中無人》。

談及《目中無人》
● 高飛說很難忘，因為為朋友之助，他獲得四十年來首次被允許到金三角拍片。同時，有些戲在泰國拍，當地的製片人更籌備得不理想，使這部片超了一百萬元預算。

近日，香港電影市場漸趨低潮，問高飛為何在此時才與朋友在影業投資？他說，他的朋友們都當了老板拍片，他也要跟進。同時，這一新階段上，他在黃壇上有把握，所以不會虧本的。

高飛已送其子到英國讀書。至於九七問題是否移民，他正心大心細。目前且先多拍片，搏命多掙銀再說。

人散。

譚詠
麟三十
八場演
唱會前
晚曲終

薇、陳奕詩、戚美珍
上台與觀眾唱情歌。
溫拿五虎當然上高
歌一曲三十載不變。
阿沾不忘你》，氣氛
已忘不了你》，氣氛

吳婉芳上台唱了
首《難言再見》，
於她初次在咁大場

希望她是歌壇接班

昨晚最後一場，歌
迷裏賓特別多，鮮花
也特別多。除了「溫
拿」一班老外外，泰
漢、林青霞亦是座上
客。

台上玩「送羊」靚
一時，由四位「靚
燕聞且感人。

阿倫說自己兩年內
不再搞演唱會，一是
新歌不夠，二是自己
希望做些自己喜歡的
事情，例如拍戲，打
開韓國、日本市場等

租拍白
洪金

洪金 戲便轉飛加拿大探望
十分化算哩。講
實昨晚 飛往紐 三毛說，日前他們
約拍《 上廣州白雲機場借機
會拍戲，他們日、夜
趕戲，共拍了四十多
幾日戲，幕後人

個鏡頭。他們動用了七十位大陸臨時演員拍這場戲。據三毛講，借機場費用四千元，張婉婷及羅啟銳洪金寶昨往美拍外景，看他扮阿伯，頓神似呢。

鍾鎮濤與太太
前晚捧阿倫場，
聽最後一晚演唱
會。阿B謂自己
返家一樣，所以在
女仔之前暫時不買
講到他向外公開
合作拍戲的事，阿

歡女愛」之後，不再拍戲，盡做丈夫及父親的責任陪B，等B出世後才工作。他容現在自己的心情，是等待積資的降臨。

他們仍未買B B衫，阿B說：「拍完高志森的《人一向都咁直》，他強調不合作不——朋友，事實上溫拿與其他失去。他不與其他人合作可能花，況且自己籌備要花較多時間。」

15部發行海

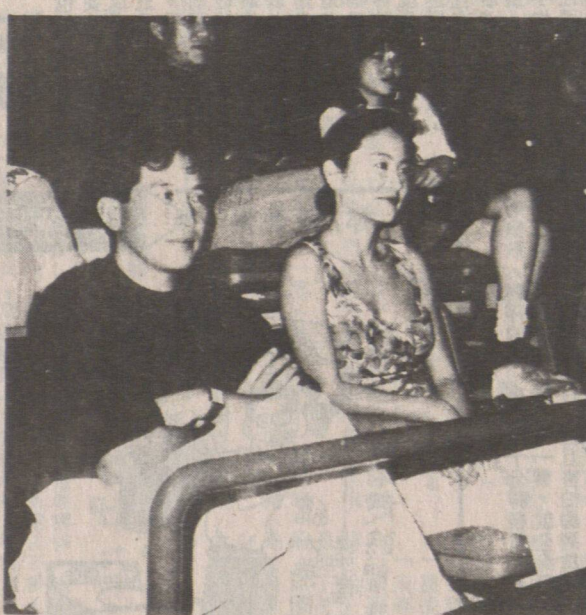
無線將於明年製作五部電影影集發行，現正籌影手籌備中，製作經理李添表示藝員及各方面人手需向外物色。現今電視電影的製作方法漸與電影接近，正如《難民營風暴》及《綫人》與早期古裝，給藝員有較寬機會，所以會先拍攝時裝。

他表示電視電影需保持一定水準，這個



。婦孕的鬆輕最是嫂B，愛寵B阿受

阿倫演唱壓軸一晚，老友上台助興。



礪紅到拖拍，漢秦友男與霞青林
 。場倫阿捧館育

建勳扮女人來引人笑，已是唯一招
主持人去配搭黃霑，也許效果更足
對東方文化的認識，近乎整蠱，當然
為同為講，搞笑呈度總也有斤兩

小主選美，兩個主持人已是節目之靈魂，他們未有足容之地，做得如何悉力以赴也難起大作用，嘉賓請得些，在對手難求之下，搞笑對象都是拍檔，怎不是單調了些。

(新地址華埠片打東街278號)

300/500
馬頭魚
2.10/LB

2 KG 庄^{21/25}越南去頭蝦
每盒特價 \$26.99
智利鮑魚肉
每LB 特價 \$8.49

126 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. PHONE: 688-1389
溫哥華華埠片打東街126號

《經理：梁錦沛 F

18吋名廠TORO公司 剪草機
原價\$539.95 平過其
現特價\$498.95 上公司

多式貨
平錢價
快貨送

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產。日本冬菇。海味魚翅。各種名茶。

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產。日本冬菇。海味魚翅。各種名茶。

珠江橋牌廚用威三蒸酒·公仔牌即食麵·飲品·急凍點心·冠珍·粵香園·李錦記蠔油·醬料

精造：

- * 防盜花窗
- * 鋁質欄杆
- * 樓梯扶手
- * 鐵門鐵閘

(免費估價)

業工天航空航國中 作合外對求尋極積

係關易貿立建區地家國多十五界世和

【本報訊】中國航空工業在實行「軍轉民」的同時，正在努力推行「內合作、外合作」的第二次戰略轉機。在國際航空市場上，中國航空工業正積極尋求與世界各國航空工業建立貿易關係，以促進中國航空工業的發展。

中國航空工業在實行「軍轉民」的同時，正在努力推行「內合作、外合作」的第二次戰略轉機。在國際航空市場上，中國航空工業正積極尋求與世界各國航空工業建立貿易關係，以促進中國航空工業的發展。



家鄉

【本報訊】中國航空工業在實行「軍轉民」的同時，正在努力推行「內合作、外合作」的第二次戰略轉機。在國際航空市場上，中國航空工業正積極尋求與世界各國航空工業建立貿易關係，以促進中國航空工業的發展。

人民大會堂 建成三十年 昨舉行慶祝

【本報訊】人民大會堂建成三十周年紀念日，昨天在人民大會堂舉行慶祝活動。會場氣氛熱烈，各界人士紛紛蒞臨參加。

【本報訊】人民大會堂建成三十周年紀念日，昨天在人民大會堂舉行慶祝活動。會場氣氛熱烈，各界人士紛紛蒞臨參加。

【本報訊】人民大會堂建成三十周年紀念日，昨天在人民大會堂舉行慶祝活動。會場氣氛熱烈，各界人士紛紛蒞臨參加。

【本報訊】人民大會堂建成三十周年紀念日，昨天在人民大會堂舉行慶祝活動。會場氣氛熱烈，各界人士紛紛蒞臨參加。

【本報訊】人民大會堂建成三十周年紀念日，昨天在人民大會堂舉行慶祝活動。會場氣氛熱烈，各界人士紛紛蒞臨參加。

【本報訊】人民大會堂建成三十周年紀念日，昨天在人民大會堂舉行慶祝活動。會場氣氛熱烈，各界人士紛紛蒞臨參加。

東海天然氣極豐富 三口探井開採成功

【本報訊】東海天然氣田三口探井開採成功，標誌著東海天然氣田的開發邁出了重要一步。這三口探井分別位於東海天然氣田的不同位置，開採成功後將為東海地區提供更多的天然氣資源。

【本報訊】東海天然氣田三口探井開採成功，標誌著東海天然氣田的開發邁出了重要一步。這三口探井分別位於東海天然氣田的不同位置，開採成功後將為東海地區提供更多的天然氣資源。

【本報訊】東海天然氣田三口探井開採成功，標誌著東海天然氣田的開發邁出了重要一步。這三口探井分別位於東海天然氣田的不同位置，開採成功後將為東海地區提供更多的天然氣資源。

【本報訊】東海天然氣田三口探井開採成功，標誌著東海天然氣田的開發邁出了重要一步。這三口探井分別位於東海天然氣田的不同位置，開採成功後將為東海地區提供更多的天然氣資源。

【本報訊】東海天然氣田三口探井開採成功，標誌著東海天然氣田的開發邁出了重要一步。這三口探井分別位於東海天然氣田的不同位置，開採成功後將為東海地區提供更多的天然氣資源。

陝西頭八月出口 二億五千萬美元

【本報訊】陝西省今年前八個月出口總額達二億五千萬美元，較去年同期增長百分之九。這主要得益於陝西省在出口貿易方面的積極努力，以及國際市場對陝西省產品的需求增加。

【本報訊】陝西省今年前八個月出口總額達二億五千萬美元，較去年同期增長百分之九。這主要得益於陝西省在出口貿易方面的積極努力，以及國際市場對陝西省產品的需求增加。

【本報訊】陝西省今年前八個月出口總額達二億五千萬美元，較去年同期增長百分之九。這主要得益於陝西省在出口貿易方面的積極努力，以及國際市場對陝西省產品的需求增加。

【本報訊】陝西省今年前八個月出口總額達二億五千萬美元，較去年同期增長百分之九。這主要得益於陝西省在出口貿易方面的積極努力，以及國際市場對陝西省產品的需求增加。

【本報訊】陝西省今年前八個月出口總額達二億五千萬美元，較去年同期增長百分之九。這主要得益於陝西省在出口貿易方面的積極努力，以及國際市場對陝西省產品的需求增加。

【本報訊】陝西省今年前八個月出口總額達二億五千萬美元，較去年同期增長百分之九。這主要得益於陝西省在出口貿易方面的積極努力，以及國際市場對陝西省產品的需求增加。

汕頭藥膳糖果問世

【本報訊】汕頭藥膳糖果問世，這是一種結合了傳統藥膳和現代糖果工藝的新產品。它不僅具有糖果的甜味，還具有藥膳的保健功效，深受廣大消費者的喜愛。

【本報訊】汕頭藥膳糖果問世，這是一種結合了傳統藥膳和現代糖果工藝的新產品。它不僅具有糖果的甜味，還具有藥膳的保健功效，深受廣大消費者的喜愛。

【本報訊】汕頭藥膳糖果問世，這是一種結合了傳統藥膳和現代糖果工藝的新產品。它不僅具有糖果的甜味，還具有藥膳的保健功效，深受廣大消費者的喜愛。

【本報訊】汕頭藥膳糖果問世，這是一種結合了傳統藥膳和現代糖果工藝的新產品。它不僅具有糖果的甜味，還具有藥膳的保健功效，深受廣大消費者的喜愛。

【本報訊】汕頭藥膳糖果問世，這是一種結合了傳統藥膳和現代糖果工藝的新產品。它不僅具有糖果的甜味，還具有藥膳的保健功效，深受廣大消費者的喜愛。

【本報訊】汕頭藥膳糖果問世，這是一種結合了傳統藥膳和現代糖果工藝的新產品。它不僅具有糖果的甜味，還具有藥膳的保健功效，深受廣大消費者的喜愛。

上海四十年來 完成財政收入 接近五千億元

【本報訊】上海四十年來完成財政收入接近五千億元，這反映了上海經濟的飛躍發展。上海市政府表示，將繼續加大財政投入，促進上海經濟的持續增長。

【本報訊】上海四十年來完成財政收入接近五千億元，這反映了上海經濟的飛躍發展。上海市政府表示，將繼續加大財政投入，促進上海經濟的持續增長。

【本報訊】上海四十年來完成財政收入接近五千億元，這反映了上海經濟的飛躍發展。上海市政府表示，將繼續加大財政投入，促進上海經濟的持續增長。

後放開改革港波寧 番多了量吞貨物

【本報訊】寧波港口貨物吞吐量大幅增加，這反映了寧波港口在改革開放後的不斷發展。寧波市政府表示，將繼續加大港口建設力度，提高港口的吞吐能力。

【本報訊】寧波港口貨物吞吐量大幅增加，這反映了寧波港口在改革開放後的不斷發展。寧波市政府表示，將繼續加大港口建設力度，提高港口的吞吐能力。

【本報訊】寧波港口貨物吞吐量大幅增加，這反映了寧波港口在改革開放後的不斷發展。寧波市政府表示，將繼續加大港口建設力度，提高港口的吞吐能力。

何仲生 滿堂紅實業有限公司 ARGOSY GROUP REAL ESTATE

101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著·經驗豐富

生意機會 十月份新盤

生意機會 十月份新盤

滿堂紅實業有限公司
ARGOSY REAL ESTATE LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688
住家電話: 525-6983
STELLA LEE

滿堂紅實業有限公司
ARGOSY REAL ESTATE LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688
住家電話: 525-6983
STELLA LEE

滿堂紅實業有限公司
ARGOSY REAL ESTATE LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688
住家電話: 525-6983
STELLA LEE

滿堂紅實業有限公司
ARGOSY REAL ESTATE LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688
住家電話: 525-6983
STELLA LEE

SULLIVAN HTS 中心
LOUGHEED MALL \$209,900
一手屋主近LOUGHEED MALL 環境清靜並有後巷出路，地大，三睡房，完成土庫。翻新裝修好，即可入住。開價\$209,900 請英語電JIM BENDER 420-3877或LAKEVIEW RLTY 931-3451

NORTHBRIDGE GROUP INTERNATIONAL
BUS: 327-1111
PAG: 686-7232
ALEX MAK
6852 FLEMING ST., VAN.
雲東親屋，交通方便，近名校，一年新屋地45x122，五睡房，兩套房，五廳連名貴地庫，窗飾等，開價\$439,000
歡迎預約參觀

MULTIPLE REALTY LTD.
BUS: 273-8555
Pager: 645-2962
陳德生
ALFREDO CHAN
★ FRASERVIE 靚屋
廿七年靚屋，上層3睡房，下層2睡房，上下各一千二百呎，地44x125.54向南近哥爾夫球場。開價\$368,000 有意請電 273-8555 或傳呼 645-2962 住家: 278-0388

KINSON CHAN 陳健錦
建業實業有限公司
Kinson Realty Ltd.
#338-5740 CAMBIE STREET
VANCOUVER, B.C. V5Z 3A6
BUS: (604) 327-1688 RES: (604) 327-2688

滿堂紅實業有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著·經驗豐富

滿堂紅實業有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著·經驗豐富

滿堂紅實業有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著·經驗豐富

滿堂紅實業有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著·經驗豐富

防止今夏罷工浪潮再起

蘇最高蘇維埃通過 暫禁一切罷工行動

【莫斯科廿九日電】蘇聯最高蘇維埃今日通過一項法律，暫時禁止在蘇聯境內的一切罷工行動。

這項法律，是根據蘇聯憲法，在最高蘇維埃會議上，以三百七十四票對八票，通過的。該法規定，在蘇聯境內，禁止一切罷工行動，除非在特殊情況下，經蘇聯政府批准，方可進行。

蘇聯政府表示，這項法律的通過，是為了防止在蘇聯境內，再次發生像今年夏天那樣的大規模罷工浪潮。政府認為，罷工行動不僅損害了國家的利益，也損害了勞動者的利益。

在蘇聯境內，目前正處於經濟困難時期，失業率高企，物價飛漲，民怨沸騰。政府擔心，如果罷工行動再次發生，將會導致社會動亂，甚至威脅到國家的穩定。

量力抵抗東進 隊軍府政東攻進

踪失兵士府政多百二

【曼谷廿九日電】據泰國政府消息，泰國軍隊在緬甸境內，與緬甸政府軍發生衝突。泰國軍隊在緬甸境內，與緬甸政府軍發生衝突，雙方均有傷亡。泰國政府表示，泰國軍隊在緬甸境內，與緬甸政府軍發生衝突，雙方均有傷亡。泰國政府表示，泰國軍隊在緬甸境內，與緬甸政府軍發生衝突，雙方均有傷亡。

中英倫敦會議結束 雙方承認歧見嚴重

討論恢復港人信心及駐軍問題

【倫敦廿九日電】中英兩國在倫敦舉行的關於香港前途的會議，今日圓滿結束。會議期間，雙方就香港前途問題進行了廣泛的討論，並達成了一項諒解備忘錄。根據該備忘錄，雙方承認，目前中英兩國在許多問題上存在嚴重的歧見，特別是關於香港前途和駐軍問題。雙方表示，將繼續通過對話和協商，解決這些問題，並恢復香港人的信心。

蘇生物衛星載猴子 由太空安全返地球

曾在太空逗留十四天

【莫斯科廿九日電】蘇聯生物衛星「宇宙-2044」號，今日安全返回地球。該衛星在太空中逗留了十四天，期間攜帶了三隻猴子進行生物實驗。蘇聯政府表示，這次實驗取得了圓滿成功，三隻猴子在返回地球後，身體健康，沒有任何異常反應。這次實驗的成功，標誌著蘇聯在太空生物實驗領域取得了重大突破。

蘇共舉行集會 慶祝中國國慶

慶祝中國國慶

【莫斯科廿九日電】蘇聯共產黨今日在莫斯科舉行集會，慶祝中國人民解放軍建軍四十週年。集會由蘇聯最高蘇維埃主席主持，參加者包括蘇聯政府官員、蘇聯共產黨領導人以及各界代表。在集會上，蘇聯領導人對中國在過去四十年的發展成就表示讚賞，並表示蘇聯將繼續支持中國的改革開放政策。

亞洲女排賽 中國勝日本

中國勝日本

【香港廿九日電】在亞洲女子排球錦標賽中，中國隊以三比一擊敗日本隊，奪得冠軍。這是中國隊在亞洲女排賽中首次奪冠。中國隊在比賽中發揮出色，攻守均衡，最終以三比一的比分擊敗了日本隊。日本隊在比賽中也表現不俗，但最終未能奪冠。

英反對黨工黨 舉行週年大會

舉行週年大會

【倫敦廿九日電】英國反對黨工黨今日舉行週年大會。大會吸引了數百名黨員參加，討論了黨內的重大問題。工黨黨魁表示，工黨將繼續堅持其反對黨的地位，並為英國的民主和自由而奮鬥。大會還討論了工黨在未來大選中的競選策略。

今夏旅遊旺季 意國竊賊猖獗

有百萬入涉嫌盜竊

【羅馬廿九日電】義大利警方表示，今年夏天義大利境內發生了大量的盜竊案件，特別是針對遊客的盜竊。警方估計，今年夏天義大利境內發生了超過一百萬起盜竊案件。警方呼籲遊客在旅遊期間要加強警惕，妥善保管財物，以免成為盜竊的受害者。

台灣今年對外貿易 現已超過百億美元

現已超過百億美元

【台北廿九日電】根據台灣行政院經濟建設委員會的統計，台灣今年前九個月的對外貿易總額已超過一百億美元。其中，出口總額為五十五億美元，進口總額為五十五億美元。台灣經濟建設委員會表示，台灣今年的對外貿易表現良好，這主要得益於台灣企業在國際市場上的競爭力不斷增強。

北京運動員楊洋 被香港政府拘捕

被香港政府拘捕

【香港廿九日電】一名來自北京的運動員楊洋，今日在香港被香港政府拘捕。據悉，楊洋涉嫌違反了香港的入境條例。香港政府表示，楊洋在入境時提供了虛假的身份證明，因此被拘捕。楊洋目前被關押在香港的拘留所，等待進一步的調查。

利僑鷄鴨公司 LE KIU POULTRY

SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS & BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS

本號供應 · 新鮮鷄鴨 · 零沽批發 · 一律歡迎

總店
255 East Pender St.
Vancouver, B.C.
☎ 681-1012

批發部
458 Prior St.
Vancouver, B.C.
☎ 681-1999

第一分店
Granville Island Postroad
1659 Johnston
Vancouver, B.C.
☎ 669-5457

第二分店
1678 Commercial Dr.
Vancouver, B.C.
☎ 254-2511

第三分店
1610 Robson St.
Vancouver, B.C.
☎ 682-0213

中國國際圖書貿易總公司 徵求1990年期刊長期訂戶

書號	書名	年訂價	書號	書名	年訂價
M204	英語學習	11.75	BM702	中國氣功	13.25
M19	新體育	18.50	M491	氣功	8.25
M705	足球世界	16.00	BM1034	中國氣功	9.25
Q708	體育科學	12.25	BM970	中國氣功	10.00
M230	知識就是力量	16.25	M654	氣功與科學	20.50
M231	現代化	16.75	M701	中華武術	18.50
M293	家用電器	14.00	BM733	武術健身	9.50
M179	電子世界	14.50	M655	武術	16.25
M106	無線電	15.00	BM1054	武術	8.50
M269	小說月報	27.75	M32	大眾電影	38.00
BM151	收穫	31.50	M497	大眾電影	11.50
BM661	花城	30.50	M252	廣東書畫報	49.00
BM143	書法	33.25	M39	民族畫報	38.00
M35	美術	40.00	M501	解放軍畫報	47.75
Q505	中國畫	23.75	(中英)	中國畫報	22.00
M767	中國花卉盆景	16.50	(中英)	中國畫報	37.50
BM1014	花木盆景	12.00	(中英)	上海畫報	52.50
M345	中國烹飪	20.00	(中英)	上海畫報	29.50
M377	中國食品	13.50	(中英)	中國建設	42.00
M37	遠東畫報	40.00	(英文)	中國婦女	15.00
M157	科學畫報	19.75	(英文)	中國體育	26.00
M42	科學博覽	17.75	(英文)	中國體育	36.00
M80	地理知識	14.00	(英文)	中國體育	18.50
M150	國際航空	27.75	(英文)	中國體育	31.50
M275	航空知識	26.25	(英文)	中國體育	44.00
M128	船舶知識	14.25	(中英)	中國對外貿易	43.00
BM380	兵器知識	15.75	(中英)	中國對外貿易	73.00
M117	象棋	8.00	(中英)	中國對外貿易	103.00
M197	北方棋藝	13.25	(中英)	中國對外貿易	9.00
M158	大眾醫學雜誌	18.50	(中英)	中國對外貿易	14.00
M86	中醫藥雜誌	64.00	(英文)	北京週報	20.00
M221	中醫雜誌	21.00	(英文)	北京週報	30.50
M140	中醫雜誌	24.00	(英文)	北京週報	52.00
M186	新中醫	26.25			
BM712	祝你健康	9.25			

VICK, McPHEE & LIU 律師樓

劉伯納 天均 律師

BERNARD LIU

啓事

本律師現常駐香港，主持
本律師樓香港分行業務，
接辦有關加拿大法律之案件

承辦

移民 商業 地產
婚姻 遺產 債務

本分行以中文、英文及粵語、國語，
英語，為加拿大、香港、台灣、廣東、
韓國各地之客戶服務

VICK, McPHEE & LIU 律師樓地址

溫哥華總行：
Vancouver Office:
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
V6E 3G7 CANADA
TEL: (604) 682-0926
TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

香港分行：
中環畢打街1-3號
中環大廈1122室
電話：5-224049
傳真：(852)5-8452149
電話：82579 VICMC HX

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G6 Canada

喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

- 多倫多 來回 299元起
- 滿地可 來回 359元起
- 溫尼辟 來回 288元起
- 卡加利 來回 164元起
- 三藩市 來回 223元起
- 夏威夷 來回 399元起
- 羅省 來回 252元起
- 紐約 來回 451元起
- 賭城 來回 199元起
- 曼谷 來回 998元起
- 巴黎 來回 599元起
- 倫敦 來回 499元起

89年暑寒假回港、台及東南亞機票請早預購

- ★直航回港機票加送六晚酒店特價 1329元起
- ★韓航特選：韓台港九天遊每月出發 1538元起
- ★日航精選：日台港九天遊華人領額 1749元起
- ★阿拉斯加豪華郵船七天祇需由 999元起
- ★美加東岸十一日航空團 1088元起

另有域多利、BANFF或B.C.內陸遊，歡迎參加！

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151

瑞典火車失事 死四人傷廿二

【斯德哥爾摩廿九日電】瑞典一列火車，今日在瑞典西部，發生嚴重車禍，造成四人死亡，二十二人受傷。火車在行駛過程中，與一輛貨車相撞，導致火車脫軌並起火。事故發生後，瑞典政府已下令關閉該段鐵路，並展開調查。

加拿大總代理：華安國貨公司附設華安書店 電話：(604) 681-8531
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. BOOK DEPARTMENT
223 KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1X6

訂閱雜誌三份，贈送禮品，送完即止！
附註：請把正確英文姓名、地址及所訂書目，連同訂費寄華安國貨公司，雜誌將由北京直寄府上。



健身操

健身操，如果覺得體力不支，或是不太喜歡運動，那麼，不妨在室內，雙手貼身，然後仰起頭，深呼吸，連續做二十次。

而下面一個動作，則要配合雙手及肩部的運動，頭部要盡量向前伸，雙手則連帶肩關節向後拉，這會使胸部得到伸展的機會。

健身操，如果覺得體力不支，或是不太喜歡運動，那麼，不妨在室內，雙手貼身，然後仰起頭，深呼吸，連續做二十次。

而下面一個動作，則要配合雙手及肩部的運動，頭部要盡量向前伸，雙手則連帶肩關節向後拉，這會使胸部得到伸展的機會。

健身操，如果覺得體力不支，或是不太喜歡運動，那麼，不妨在室內，雙手貼身，然後仰起頭，深呼吸，連續做二十次。

而下面一個動作，則要配合雙手及肩部的運動，頭部要盡量向前伸，雙手則連帶肩關節向後拉，這會使胸部得到伸展的機會。

健身操，如果覺得體力不支，或是不太喜歡運動，那麼，不妨在室內，雙手貼身，然後仰起頭，深呼吸，連續做二十次。

而下面一個動作，則要配合雙手及肩部的運動，頭部要盡量向前伸，雙手則連帶肩關節向後拉，這會使胸部得到伸展的機會。

健身操，如果覺得體力不支，或是不太喜歡運動，那麼，不妨在室內，雙手貼身，然後仰起頭，深呼吸，連續做二十次。

而下面一個動作，則要配合雙手及肩部的運動，頭部要盡量向前伸，雙手則連帶肩關節向後拉，這會使胸部得到伸展的機會。

健身操，如果覺得體力不支，或是不太喜歡運動，那麼，不妨在室內，雙手貼身，然後仰起頭，深呼吸，連續做二十次。

而下面一個動作，則要配合雙手及肩部的運動，頭部要盡量向前伸，雙手則連帶肩關節向後拉，這會使胸部得到伸展的機會。

健身操，如果覺得體力不支，或是不太喜歡運動，那麼，不妨在室內，雙手貼身，然後仰起頭，深呼吸，連續做二十次。

而下面一個動作，則要配合雙手及肩部的運動，頭部要盡量向前伸，雙手則連帶肩關節向後拉，這會使胸部得到伸展的機會。

健身操，如果覺得體力不支，或是不太喜歡運動，那麼，不妨在室內，雙手貼身，然後仰起頭，深呼吸，連續做二十次。

而下面一個動作，則要配合雙手及肩部的運動，頭部要盡量向前伸，雙手則連帶肩關節向後拉，這會使胸部得到伸展的機會。

笑而康 洋為中用



笑而康，洋為中用。笑，是人類最自然、最健康、最廉價的藥。笑，能使人體魄強健，精神愉快，消除疲勞，增強免疫力。

笑而康，洋為中用。笑，是人類最自然、最健康、最廉價的藥。笑，能使人體魄強健，精神愉快，消除疲勞，增強免疫力。

笑而康，洋為中用。笑，是人類最自然、最健康、最廉價的藥。笑，能使人體魄強健，精神愉快，消除疲勞，增強免疫力。

笑而康，洋為中用。笑，是人類最自然、最健康、最廉價的藥。笑，能使人體魄強健，精神愉快，消除疲勞，增強免疫力。

笑而康，洋為中用。笑，是人類最自然、最健康、最廉價的藥。笑，能使人體魄強健，精神愉快，消除疲勞，增強免疫力。

笑而康，洋為中用。笑，是人類最自然、最健康、最廉價的藥。笑，能使人體魄強健，精神愉快，消除疲勞，增強免疫力。

笑而康，洋為中用。笑，是人類最自然、最健康、最廉價的藥。笑，能使人體魄強健，精神愉快，消除疲勞，增強免疫力。

笑而康，洋為中用。笑，是人類最自然、最健康、最廉價的藥。笑，能使人體魄強健，精神愉快，消除疲勞，增強免疫力。

笑而康，洋為中用。笑，是人類最自然、最健康、最廉價的藥。笑，能使人體魄強健，精神愉快，消除疲勞，增強免疫力。

笑而康，洋為中用。笑，是人類最自然、最健康、最廉價的藥。笑，能使人體魄強健，精神愉快，消除疲勞，增強免疫力。

笑而康，洋為中用。笑，是人類最自然、最健康、最廉價的藥。笑，能使人體魄強健，精神愉快，消除疲勞，增強免疫力。

笑而康，洋為中用。笑，是人類最自然、最健康、最廉價的藥。笑，能使人體魄強健，精神愉快，消除疲勞，增強免疫力。

笑而康，洋為中用。笑，是人類最自然、最健康、最廉價的藥。笑，能使人體魄強健，精神愉快，消除疲勞，增強免疫力。

笑而康，洋為中用。笑，是人類最自然、最健康、最廉價的藥。笑，能使人體魄強健，精神愉快，消除疲勞，增強免疫力。

肝硬化形成原因

肝硬化，是肝臟組織發生纖維化，導致肝臟功能受損的一種疾病。肝硬化的形成，是由於肝臟長期受到各種因素的損害，導致肝臟組織發生纖維化，最終形成肝硬化。

肝硬化的形成，是由於肝臟長期受到各種因素的損害，導致肝臟組織發生纖維化，最終形成肝硬化。肝硬化的形成，是由於肝臟長期受到各種因素的損害，導致肝臟組織發生纖維化，最終形成肝硬化。

肝硬化的形成，是由於肝臟長期受到各種因素的損害，導致肝臟組織發生纖維化，最終形成肝硬化。肝硬化的形成，是由於肝臟長期受到各種因素的損害，導致肝臟組織發生纖維化，最終形成肝硬化。

肝硬化的形成，是由於肝臟長期受到各種因素的損害，導致肝臟組織發生纖維化，最終形成肝硬化。肝硬化的形成，是由於肝臟長期受到各種因素的損害，導致肝臟組織發生纖維化，最終形成肝硬化。

肝硬化的形成，是由於肝臟長期受到各種因素的損害，導致肝臟組織發生纖維化，最終形成肝硬化。肝硬化的形成，是由於肝臟長期受到各種因素的損害，導致肝臟組織發生纖維化，最終形成肝硬化。

肝硬化的形成，是由於肝臟長期受到各種因素的損害，導致肝臟組織發生纖維化，最終形成肝硬化。肝硬化的形成，是由於肝臟長期受到各種因素的損害，導致肝臟組織發生纖維化，最終形成肝硬化。

肝硬化的形成，是由於肝臟長期受到各種因素的損害，導致肝臟組織發生纖維化，最終形成肝硬化。肝硬化的形成，是由於肝臟長期受到各種因素的損害，導致肝臟組織發生纖維化，最終形成肝硬化。

肝硬化的形成，是由於肝臟長期受到各種因素的損害，導致肝臟組織發生纖維化，最終形成肝硬化。肝硬化的形成，是由於肝臟長期受到各種因素的損害，導致肝臟組織發生纖維化，最終形成肝硬化。

胎教勿忘保護胎力

胎教，是指孕婦在懷孕期間，通過各種方式，對胎兒進行教育和培養。胎教的目的是為了提高胎兒的智力，促進胎兒的身心健康發展。胎教的實施，需要孕婦保持良好的心態，並採取科學的方法。

胎教的實施，需要孕婦保持良好的心態，並採取科學的方法。胎教的實施，需要孕婦保持良好的心態，並採取科學的方法。胎教的實施，需要孕婦保持良好的心態，並採取科學的方法。

胎教的實施，需要孕婦保持良好的心態，並採取科學的方法。胎教的實施，需要孕婦保持良好的心態，並採取科學的方法。胎教的實施，需要孕婦保持良好的心態，並採取科學的方法。

胎教的實施，需要孕婦保持良好的心態，並採取科學的方法。胎教的實施，需要孕婦保持良好的心態，並採取科學的方法。胎教的實施，需要孕婦保持良好的心態，並採取科學的方法。

胎教的實施，需要孕婦保持良好的心態，並採取科學的方法。胎教的實施，需要孕婦保持良好的心態，並採取科學的方法。胎教的實施，需要孕婦保持良好的心態，並採取科學的方法。

胎教的實施，需要孕婦保持良好的心態，並採取科學的方法。胎教的實施，需要孕婦保持良好的心態，並採取科學的方法。胎教的實施，需要孕婦保持良好的心態，並採取科學的方法。

胎教的實施，需要孕婦保持良好的心態，並採取科學的方法。胎教的實施，需要孕婦保持良好的心態，並採取科學的方法。胎教的實施，需要孕婦保持良好的心態，並採取科學的方法。

胎教的實施，需要孕婦保持良好的心態，並採取科學的方法。胎教的實施，需要孕婦保持良好的心態，並採取科學的方法。胎教的實施，需要孕婦保持良好的心態，並採取科學的方法。

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820

五花雲花燕蒸鮮新
磅旗春旗氣氣雲鮮運
十乾乾炸炸鮮春捲蛋餅
扎乾麵麵麵麵皮皮麵仔

廖盛昭 窗飾公司

室內設計：
定造各款 窗簾 窗紗
百葉簾 垂直簾 牀品
牆紙及裝飾品 美觀實用
價錢相宜 免費估價
二十餘年經驗 自開工場
有發行部
歡迎訂購

電話：253-4566

S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
Window Covering Specialists
1406 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada V6L 1V9 Tel: 253-4566

Harry James Agencies Ltd
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代理
汽車保險、房屋
商業等各項業務
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

Kingston College
詳情請電：294-6776 FAX: 294-4567

- 按照B.C.省教育局課程安排授課。
- 開設10、11及12年級和英文輔助班 (E.S.L.-PROGRAM)。
- 設有專業電腦文憑課程，畢業後發給該課程畢業證書。
- 在本校畢業學生，均可申請美、加各大學。
- 有專人解答就讀本校各問題及代辦中國學生簽證手續，妥善快捷。
- 歡迎本地及各國轉校學生、留學生及學生家長、親友查詢。

#207-3900 EAST HASTINGS STREET, BURNABY, B.C. V5C 6C1

新星快速中英文電腦植字中心
New Star Information Systems (Canada) Inc.

428 Dunlavy Ave., Van., B.C., V6A 3A7
Tel: 251-1702 Fax: 251-1295

多款中文、繁體、表格、花邊
中英文混排，交貨及時
價格便宜，每千字20元

Ruby Bakery

新天西款結生精歡
鮮天餅式婚日心迎
麵出蛋特禮蛋巧預
飽爐糕多餅糕製訂

3913 KNIGHT STREET, VANCOUVER, CANADA V5N 3L8
TEL: 873-0522

金門餐館

新張特價優待！
閣下可盡情享用！

牛肉百利加	時菜炒麵
豉汁排骨	豆豉炒飯
南乳豬手	星洲炒米粉
粉蒸蝦米	咖哩豬蹄
雲吞湯麵	甜酸豬蹄
時菜肉片	炸春卷
花生肉丁	蜜汁排骨
酥炸雞翅	汽水
酥炸雞腿	咖啡
蜜汁雞腿	白飯

小孩每款50% 社團團體訂位10%優待
午餐\$5.50 晚餐\$7.50

GOLDEN GATE RESTAURANT
地址：946 GRANVILLE STREET
訂座電話：683-0603

\$1.50 晚餐優待券有效期至10月31日止
(憑此廣告可獲以上之優待)

成都川菜館
873-6926 STAR RESTAURANT
3911 KNIGHT ST., VAN., B.C. (KNIGHT & KINGWAY)

各式京川名菜、淮揚美點及北方麵食

正宗川家 樟茶乳餅 (每隻八元)
味鄉 紅燒牛肉麵
正宗 紅燒牛肉麵

香魚 魚香肉絲
糟雞 鳳凰雞
尾味 蝦仁豆腐

六天營業 (逢星期二休息)：
上午十一時至下午二時半
下午五時至晚上十時

星期六、日供應油炸條、甜咸豆漿、菜飯

上海食品廠 上海飯店
920-922 KINGSWAY, VAN. B.C.

中秋佳節新貢獻
本廠自製中國傳統蘇式月餅

黑麻椒鹽 · 細沙素月
蛋黃蓮蓉 · 桂花芋泥
鮮肉月餅 · 蘇式苔條

及有大量北方急凍點心出售
歡迎預訂 · 電話：875-1535/876-8628

威利食品中心
Ocean Victoria Enterprises Ltd.
dba Ocean Foods
(Former: Victoria Fruit Centre)
Ocean Seafoods

貨正價廉 中文報紙 菓菜肉食 糧油粉麵 中西罐頭 唐山雜貨 魚蝦蟹蜆 游水海鮮

Live Fresh Seafoods & Meats
Fresh Produce & Groceries etc.
5889 - 5891 Victoria Drive
Vancouver, B.C. V5P 3W5
Tel: 327-1814

珠江精莊美食
Chu Kiang Restaurant
6491 Knight Street, Vancouver, B.C. V5P 2V9

街坊抵食常套餐 中午特價餐 \$4.50
午膳最佳去處 由 \$1.98 起
晚飯實惠小菜
質量佳招呼好

Open 7 Days a Week
11:00 a.m. - 12 midnight
327-8835
All Pick-up Orders 10% off

北園 NORTH PARK RESTAURANT
擴張營業 全新裝修 喜慶誼會

瑤瑤禮堂 筵開卅席

合蓮楊清當召玉生北紅上彩
時子州蒸紅鹽蘭菜京燒湯紅
生紅炒游炸燜炒包片三燜大
菜豆飯水子中雙鴨皮絲龍拼
沙班鷄蝦蚌鬆鴨翅蝦盆

特價海鮮席 188.00

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

漢宮大酒樓
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

59.00 (六位套餐)

蔥油餅 五柳魚 西芹炒蝦球
蒜茸炒時蔬 薑蔥焗龍蝦
清蒸海上鮮 紅燒大生翅
揚州炒飯 上湯焗龍蝦
合時生果

特價海鮮席 188.00

生猛龍蝦大沙律
清蒸海上鮮
薑蔥焗龍蝦
蒜茸炒時蔬
清蒸海上鮮
合時生果

388.00

加拿大信託實業公司

2629 KINGSTON, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4

CANADA TRUST REALTOR

經理 KEITH QUAN
關聯耀

公司電話 4388161

DON QUAN
住宅: 420-4665
Salesmaster
謝煜贊

唐人埠中心商業樓出售
PENDER近MAIN街最旺之唐人街地點樓上兩層共十九個單位樓下唐人雜貨店售價只\$1,590,000

百子利準二十八年新柏文
共三十二單位, 叫價 \$1,150,000
請電話 DON QUAN

PAH QUON
住宅: 294-0089
Leader Club
關伯興

生意出售
*小型雜貨店出讓位於士嘉堡只四萬九千(一萬一千)元
*西區上等男女髮型中心出售, 生意好, 易打理, 叫價一萬一千(一萬一千)元
*西區小髮型中心出售, 生意好, 易打理, 叫價一萬一千(一萬一千)元
*西區小髮型中心出售, 生意好, 易打理, 叫價一萬一千(一萬一千)元

商業投資
*華埠商業樓街角地, 七十五呎X一百廿二呎, 叫價二萬一千八百元
*華埠商業樓街角地, 七十五呎X一百廿二呎, 叫價二萬一千八百元
*華埠商業樓街角地, 七十五呎X一百廿二呎, 叫價二萬一千八百元
*華埠商業樓街角地, 七十五呎X一百廿二呎, 叫價二萬一千八百元

關煥蔭
KENNETH KWAN
住宅: 435-7257
Salesmaster

DEEK LAKE VIEW 5662 FORGLEN DR.
ASKING \$319,500
FRASERVIE 菲沙河景觀屋
☆2195 HARRISON DR. \$339,000
☆457 E. COLUMBIA 石屎商業樓 \$395,000
☆7154 SPERLING AVE. 西人雜貨店 \$35,000

丁建新
KIM TING
住宅: 251-2571
Leader Club

新屋四房, 5277 WALES
近KINGSTON夾四街, 廿一萬九千
▲東區上二下二, 土庫完成, 十三萬三千
▲東區一房柏文一年新2238 ETON
▲酒店連實業五百五十萬

JENNY LEUNG
梁太
住宅: 255-5438
Salesmaster

鍾良忻
TOM CHUNG
住宅: 684-2298
傳呼: 686-7880
Salesmaster

SOUTH GRANVILLE 7623 SELKIRK ST.
新屋六月屋完成, 地大33X122
全面積二件四房叫價519,000

FRASERVIE 8016 ELLIOT STREET
三件餘呎景觀, 地大難求, 風景極美, LOT50X200開價祇40萬

5757 LANARK ST. VANC. SPECIAL
新外牆新地, 交通方便, 地大33X122, 價25萬餘元

STEPHEN WONG
住宅: 876-2335
Salesmaster

東區56街夾VICTORIA六睡房, 二層半, 二衛二廁, 地大5700呎
廿多萬元

東區ELLIOTT夾五十四街, 廿餘年屋, 地50X110, 三上二下, 叫價廿八萬

WINDSOR夾廿六街, 一年新屋二層半, 歐陸建築商住家餘萬元

黃漢
TONY WONG
住宅: 876-2335
Salesmaster

湯家叙
STAN TONG
住宅: 324-1156
Salesmaster

雲東菲沙風景區, 地大48呎X118呎, 兩上兩下, 上下分租, 清靜有景, 開價\$279,000
湯家叙 324-1156 丁建新 251-2571

雲東33街近KNIGHT街, 地大49呎X109呎, 單邊地, 四睡房, 實用面積二千七百呎, 面對公園, 屋後有景, 北向南, 機不可失, 平價\$199,000

西門菲沙大學區, 兩年新屋, 實用面積四千七百呎, 地大59呎X144呎, 土庫完成, 風景幽靜區價\$496,000
湯家叙 324-1156 GRACE TOM 291-6925

賴歡祥
EDWARD LAI
住宅: 266-0202
Leader Club

3095E. 24TH AVE
街角地, 三睡房樓上, 樓下有廚房, S廿六萬餘

北雲旺區商業樓, 適合各行生意
*本拿比全新大屋六睡房, 叫價\$378,000
*258 E. 3RD ST., N.V.北雲三組柏文, 兩年新
*13116-98A AVE. 十二年新, 地60X120四睡房\$146,000
*60 S. CASSIAR翻新房, 只售\$16萬

陳培
PETER CHAN
住宅: 321-0577
Leader Club

林建熙
KEN LIM
住宅: 298-1551
Salesmaster

華埠商業
★111東片街二層高商業樓, 自用或收租, \$1,350,000
★近華埠四十座位咖啡室生意出售叫價\$20,000好過打工
★7734 ROSEWOOD BURNABY大有前途的小住宅地41X204呎, 現租出每月\$850 \$189,000
★華埠商業樓兩層共4500呎地25X122叫價\$480,000
KEN LIM 438-8161

SANDY KAO 高生棧
住宅: 873-6710

ALEXANDER CHAN 陳禮孝
住宅: 251-2646

KATHERINE HUI 許太
住宅: 437-3654

麥志煒
WARREN MAK
住宅: 876-2354
Salesmaster

★雲埠名攝影院生意連實業, 生意極好, 樓上有兩(2)睡房, 單位出租前景佳業主退休。

★北溫士多生意連實業, 樓上兩房可出租, 合家庭經營 \$398,800

★雲東小型超市市場式生意連實業, 生意好, 有潛質。

★福街夾十六街CONVENIENCE STORE便利店生意收入好, 價\$59,900

★二年新溫式屋, 地33X136樓下收\$750租, 包部份傢俬及電器, 好過新屋, 週六開放價\$325,000 下午2至5時

★收租屋共四房兩廁兩廁, 街角地收\$950租, 前景極佳, 價\$168,000

★本人有大量買家欲購各類物業

請來電查詢 麥志煒 438-8161 876-2354

JOHN WONG
住宅: 873-0932

PAUL LIU
住宅: 324-4971

劉邦民

黃公健

宋傑生
MIGUEL
D'ASSUMP CAO
Page: 680-9300

① 7961 Willard, Burnaby. 22 Yrs old 4 Bedroom House. + one Acre Corner Lot. Asking \$368,000 Call Miguel

② 3126 Commercial Dr. Van. 3 Suite, 8 Bedrooms. Asking \$468,000, Call Miguel

③ 415 E. 22nd Ave. Van. Asking \$199,000 Call Miguel

④ 6563 Victoria Dr. Van. Deli Business only. Need New Ideas. only \$23,888. Call Miguel

⑤ GROCERY BUSINESS 610 W. BROADWAY

⑥ CARRIDGE 區住屋 33X122 叫價 289,000

梁華勝
住宅: 293-1899

DEBRA CHAO
住宅: 325-8442

VINCENT LEUNG

★6851 GAINSBOROUGH DR. RICHMOND 列治文獨立洋房, 三睡房, 兩浴室, 環境幽美, \$248,000 DEBRA

★域多利觀屋, 溫哥華二年新屋, 材料好, 地區方便六睡房, 三浴室, 叫價\$359,000 DEBRA

★近P.N.E. 入息屋, 上層二房, 下層二房, 兩廁兩廚房, 交通方便, 月入\$900, 叫價\$189,000 DEBRA

★3836 VENABLES 北本那比清靜有景特式屋, 六房三廁, 交通便減價\$256,000請速電 VINCENT LEUNG

MISSION 埠
餐館生意連實業出售
叫價\$258,000

MAPLE RIDGE 埠商業樓前
舖後居, 樓上三伙寫字樓
適合各項生意\$185,000
FRASERVIE 數間觀屋, 由 \$229,000-\$349,000
歡迎查詢。

蕭太
CHRISTINE SIU
住宅: 435-1231
溫哥華特式屋
六年新
\$279,000

勞黃麗卿
IVY LO
列治文新屋
列治文新屋, 四睡房, 價錢適中, 地點方便, 開價\$359,000

溫哥華東區
溫哥華東區地大34X162 二睡房, 後巷及雙車房, 開價\$199,000
208 WOOD ST., NEW WESTMINSTER 七年新, 上三房下兩房, 地50X130.25寬大雅潔觀屋價\$179,000

SANDRA HO

咸東小姐及韓國小姐都不俗，特別韓姐帶備不少搶眼裝扮，均能收到理想效果，她與星洲小姐同房，彼此甚為投契，返港時因為行李超重要打二千餘元稅款，是否獲無綫津貼，她還未知曉。

繁星

但含有政治意味
日男「鹹濕」得人怕

是拍電影了

靚王長髮玉容王

繁
早

林立三與王書麒昨日再再續約無線。



遺・願・已・償。

是鍾保羅的身故，人員便改由夏雨擔任，很自然的，觀衆的集中心力便轉移到此位臨時接班人身上。

夏雨過去曾做過「一騷」，當然，以今次他最大「預重飛」，以個人表現而論，他算做到會方要求，它可能因為時間太匆促，加上他來自本身的壓力感，所以拘謹仍然是難免。

「樸惠」的遺囑將收集得到的七萬一千三百卅七元九角的吊金數目，交由夏雨移交到保良局代表手上，以達成死者的了了的心願。

即景

「星光熠熠鍾保良」已於前晚舉行，今年的慈善匯演節外生枝，最惹人矚目的。

專英

銀色沙律 燕玲十
七號與
夫婿黃
希正正
式擺筵
婚喜酒，邀請了六十
多位親友，以自助餐
形式進行。

對這婚禮，金燕
玲十分滿意，因為為一
班好友為她籌備得相
當精采，婚禮由陳欣
健做司儀，並起名為
電影首映，戲名為《
金黃銀鑽賀中秋》。
由於金燕玲已懷孕四
個月，所以同場加映



花球，成龍及爾冬陞則鬧搶機帶，結果鬧得搶得花球，小寶搶得機帶。

這可算是個搞笑婚禮，但唯一美中不足是金燕鈴忘記了要在台灣的父親來港參加婚禮，以致金家沒有人出席，幸而有陳志強代任「老豆」一職。

劉、黃、陸三子，都出過
關，黃正平，娶了李
少霞策劃，陳國新娶
了陳成龍負責機器，
陳欣成龍負責指導，
區丁平總監，何嘉麗
茶水，岑建勳神父，
張叔平，鬧動做伴
又定在何時呢？（下）
增添星采。

（上）泰漢林青霞實
金燕鈴這一對，他們
的佳期

（下）成龍林子祥為這「金黃」婚禮

要達目標始論婚嫁

爾冬陸在金燕鈴
婚禮中搶得機帶，他
會否趁這機會，向張
曼玉提出結婚呢？

小黃表示，他與
張曼玉的感情已進入
共同努力，此目標當

成熟階段，相當穩妥
，正如一般情侶一遇
有衝動想結婚時，但
此後下來才一個目標
清晰先向來談目標清
共同努力，此目標當

論無
妙此

「過」成
較OW」分
日

派觀
決定
項給
觀點不
音，節
的節目
人的觀
來服務
進呢？
用的，
重大影

派觀決定獎項給誰呢？
觀點不同，節目觀衆服務範圍的，影戲點不請來觀論廣來無



嘉賓與觀眾有發揮
《妙論廣場》形式好

白銀季節即將臨到，
廣場》，由於反應熱烈，故
線實行添食。

《妙論廣場》的形式是
往的一些「TALK SHOW」
為人接受，主要是由觀眾
來決定當日的主题，一派反對
主题，大部分時間讓觀衆自己發揮，意見
代表觀衆個人的。

而兩位主持只從旁協助，每人支持一
衆，同時另請幾位嘉賓，由他們給予分
組，短輪辯論得勝，同時還頒一些個人的獎
在當晚節目顯得有特色的觀衆。

這個形式是較好的，起碼主持人的動
必在節目中驅導，他們可以說純粹的主持
目的是讓更多的觀衆參與。

過往白銀季也有過不少由個人主持的
，觀衆有困難便向她請教，她便以個人
點去分析觀衆朋友的問題，本來她為大衆
無可厚非，但其給與觀衆的意見是否正
確也會特別投入，因為全個節目是屬於觀衆的，這《妙
場》的形式個人是頗喜歡的。

十一月亞視又會推出收銀主持的《有來有往》，有
線同樣會有類似的節目與亞視再遇招的。

NORTH RIDGE GROUP INTERNATIONAL

恆生實業有限公司 東區: Vancouver, B.C.
 公司: 327-1111

Jenny Soo
 Bus: 261-1881
 Res: 263-8838
 Pager: 645-6918

- * 3745 QUEBEC St. 上兩房下兩房
獨立門戶, 地點適中 13 萬 8
- * 十組栢文四舖位, 約 66x122 地, 好
收入, 叫價 86 萬。
- * 4847 SLOCAN 新屋 29 萬 3。
- * 三房城市屋 MAIN 同 28 街, 18 萬 9。

Ben Lee 李建興

公司: 327-1111
 住家: 876-3175
 直接傳呼機: 667-3202

- * 香檳區八年新四房城市
屋, 三浴室, 車房壁爐
保養一流, 叫價十八萬
二千八
- * 入口批發商, 生意
蒸蒸日上, 全年年
額約三百五十萬東
主忍痛割愛
- * 某舖日營約五百
元, 業主因退休急賣
- * 近喜士定, 乃唐
四房, 米仔牆正屋
土庫新完成
二廚二廁標準地
價十七萬三千八
- * 出售麵包舖或工具
, 好地點, 業主急
賣, 二萬五元。

馬國輝

FRANCIS MA

公司 327-1111
 住家 439-0359
 傳呼機 667-0961

公司 327-1111
 住家 461-3183

VENUS 馮冰

**頂靚新屋
建築師急賣**

- ★ 47 東 17 街 33x122, 十三年全部重建 28 萬 5 千
- ★ 709 喜士定街家庭式餐館 4 萬 9 千
- ★ DOMAN 東 54 街 44x110, 卅七年, 價 31 萬 9 千
- ★ 6456 DUMFRIES 東 49 街 44.5x122 價 25 萬 9 千
- ★ 3775 ALBERT 50x122, 價 24 萬 8 千
- ★ 1019 東 40 街 18 年屋 33x133 價 25 萬 9 千 9 百
- ★ 3055 WINDSOR 46.49x87 急賣價 15 萬 8 千
- ★ 3160 BLUNDELL 半邊好屋 48x112 價 17 萬 6 千
- ★ 96 W 48 街 33x122 價 32 萬 9 千
- ★ 4793-176 街 SURREY 42 畝農場 49 萬 9 千
- ★ 列治文農地 3 畝多 63 萬
- ★ 6975 DOMAN 33x114.85 價 29 萬 9 千
- ★ 10244-120 街 SURREY 工業地 120x330 價 45 萬

三層豪華新屋水晶燈飾 50
x122 地 \$549,000

雲堡旺地菜菜舖月入四萬,
生意急賣九萬九千

本拿比單邊新屋七房五廁
53x127 地 \$349,000

新屋平賣六房四廁紅瓦頂熱
水暖氣電動平房 \$349,000

NORTHRIDGE GROUP - RICHFIELD REALTY

王震漢

THOMAS C. WONG

住家: 298-2961
 公司: 327-1111
 傳呼機: 251-2328
 PAGER 2569

NORTHRIDGE GROUP - NORTHRIDGE REALTY LTD.

住家: 299-2564
 公司: 327-1111
 傳呼機: 667-0282

FRANK K.W. LEE

李經緯

\$ \$ \$
 \$ 富 \$ 貴 \$ 門 \$
 \$ \$ \$

*** 即可開業 速電詳情 ***

座落列治文市中心近第三路極旺超級市場內,
 市場佔地四萬餘呎, 有廣大停車場可容車輛過
 百, 每攤位面積約四百呎起, 月租一千元起 (包
 水電費, 清潔, 管理, 地稅及其他雜費), 宜各中
 西生意, 行業如中藥, 中西麵包餅食, 中文書籍,
 錄影帶租賃, 花檔, 燒臘, 熟食外賣, 燕梳服務,
 旅行社, 禮品零售等等.....
 現只餘攤位數個, 先到先得, 合投資移民, 創
 業轉業, 機會難逢。

商場攤位出

(租)

土木維修公司
 水喉電器 內外油漆
 泥水盜磚 大小維修
 收費相宜
 請電 874-8216

地址:
 636 E. 14th AVE.
 新電話:
 八七九·四三八九

劉富
 承接裝修
 油漆工程
 木工工程

合規牌照
 新裝電火
 免費估價
 電器修理
 日夜應命
 電話余鴻智
 二九八·五八七八

皇電器
理工程

SHUM'S REALTY LTD.
 新榮房屋地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
 公司: 322-8811
 住家: 732-0033
 傳呼機: 667-0313
 4906 Victoria Dr. Van, B.C. (Victoria & 33 Ave.)
 * 2821 W. 23 AVE 四房地 39 x 122 37 萬餘
 * 2828 TRAFALGAR 西區近學校上下分租 廿九萬
 * 107-7580 COLUMBIA 新兩房柏文 廿四萬
 * 3391 東 26 街三房有景十五萬九
 * 5170 MANOR 66 x 133 廿九萬
 * 518 東 17 街自建大屋紅瓦 卅三萬
 * 457 東 19 街上三下三可分租 十九萬
 * 4611 ARGYLE 上下完成區好 十六萬
 * 1247 MACDONALD 西區靚屋景好 卅六萬
 * 生意有小食店, 衣物店, 麵飽舖, 餐館請電
 * 5093 CLARENDON 地區好屋大地 十八萬餘
 * 4421 BEATRICE 廿餘年新石米上下完成 廿五萬
 * 4650 HOY 街 1 年新特式屋 2 廚廁一萬八
 * 1029 BLAINE 北本拿比 4 千呎全新大屋 58 萬
 * 3182 TURNER 街上完成 十八萬餘
 * 1049 GRANVILLE HINGS DELI 快餐店生意好, 業主退休急賣 四萬三
 * 4204 MILLER 近京士威米三房十六萬餘
 * 125 E. 27TH 街正層三房樓上一房可分租 十三萬餘
 * 一房柏文 2910 東片打街及 36 東 14 街及 750 東 7 街六萬三起

忠誠免費估價


沈慶俊
 及沈太




十組柏文入息好管理好
\$ 69 萬餘

5231 SPENCER 上下完成
保養好近京士威
廿五萬九



2442 GRAVELEY 上下完成
40 x 112 價 20 萬餘



域多利新大屋近卅二街
34 萬餘



180 區 62 街廿六年新
上三下二地大 39 萬餘



4332 WINDSOR 歐洲業
主要連居急賣 25 萬餘



2160 Kingsway
Van., B.C.
AMY LAU
劉穎茵
中文傳呼: 680-7332
Fax: 437-9119
公司: 438-3501
住家: 421-8178



**有香港客想現金買入商業大樓及
大地請來電查詢!**

* 近唐人街 1131 UNION ST., 25 x 122 地, 雙屋地 \$ 108,000
 * 近 P.N.E. 15 年新溫哥華特式屋上三下二全部完成標準地有景 \$ 225,000
 * 7130 EDMOND 街近 METROTOWN 三年新上下完成靚屋大地 \$ 259,000
 * 1123 E. 10TH AVE 標準地, 全部翻新入息好屋, 月入 \$ 1375 元, 只開價 \$ 210,000
 * 北本拿比靚屋區, 豪華屋 66 x 148 地, 五睡房書房, 防盜, 吸塵及屋外泳池 \$ 618,000
 * 3807 S.E. MARINE DR. 大地, 上三下二靚屋, 價十八萬九
 * 3835 NOOTKA, 十一年新, 溫哥華特式屋, 地 46 x 120, 上三下三可分租, 石三十萬
 * 3349 WILLIAM 街, 三十二年石米屋, 保養一流上三下三, 可分租, \$ 十八萬九
 * 緬夾五十七街, 四十餘年, 上三睡房, 土庫兩睡房, 可分租, \$ 十七萬二千九
 * S. GRANVILLE 1135 W. 50TH AVE. 四十年保養, 好靚屋, 上三下三三浴室, 大地 66 x 120, 開價 \$ 788,000
 * 3326 VENABLE 二房二廳一千呎, 全部翻新 十五



6707 ST. GEORGE 兩幅半地
豪華大屋, 二年新, 材料一流, 各種設備齊全, 有八睡房及有景價 \$ 68 萬



720 2ND ST., NEW WESTMINSTER
59.4 x 132 街角地業舖連物業, 樓上三睡房樓下菓舖, 業主退休出售, 適合家庭經營, 開價 \$ 189,000
 * 732 E. 10TH AVE. 35 x 122 坪屋地, 三單位入息屋, 月收入一千四百, 開價 \$ 208,000
 * 北本拿比高尚地區 3971 PIPER AVE. 大地 74 x 190 十六年新 3000 呎靚屋, 意大利業主, 保養一流, 共五睡房, 新硬木地板, 幽美花園, 開價 \$ 345,000
 * 近高貴林商場, 全新四睡房大屋, 有土庫, 共三千餘呎, 五千呎地, 十月可入住 \$ 259,000
 * 蘭菲夾廿二街二舖位及樓上一住宅單位, 全部租出五十呎商業地 \$ 36 萬
 * 近緬夾廿四街上共六睡房, 可分租, 全部翻新, 大廳公欄玻璃, 十八萬九



2627 CAMBRIDGE 標準地
全新大屋 33 萬 8



緬街廿八街七睡房大屋大
地 \$ 368,000



3835 NOOTKA ST. 11 年新 46 x 120 上三下三

大蒜防治疾病奧秘

大蒜既是調味佳品，也是一種天然藥劑，可防治許多疾病，故素有「民間良藥」之美譽。不過，大蒜所含的成分至今尚未完全分析出來，而且它防治疾病的機制，也還沒有經過科學詳細的分析和鑑定。為了科學地證實大蒜防治疾病的效能，不久前在德國的里內島召開了一次國際大蒜研討會，來自世界各國的八十多位大蒜專家，發表了他們對大蒜的最新研究成果，初步揭開了大蒜防治疾病的奧秘。

應用大蒜治療各種疾病，據記載已有五千多年的歷史。古埃及人對大蒜有極高的評價，認為大蒜是力量、象徵和源泉。在戰爭中，士兵們常服用大蒜，以增強戰鬥力。古代中國也有大蒜的記載，如李時珍的「本草綱目」中曰：「大蒜味辛，性溫，止痢，法風，健胃」。在中古時代，歐洲一些地區也曾用大蒜治療瘧疾和痢疾。近現代以來，人們更懂得利用大蒜來治療頭暈、腸炎、口乾及高血壓等。根據這次國際大蒜研討會上發表的最新研究成果顯示，大蒜在防治疾病和增強人體健康方面，它所具有的許多效能已逐漸被揭示出來。

人類何時開始用火

火的使用被認為是人類從猿猴進化到現代人的一個重要轉折點。在歷史傳說中，把火種帶到人間的神祇奉為英雄，如希臘神話中的普羅米修斯。中國傳說中的燧人氏，至人類研究何時開始用火，至今仍是存有爭議的問題。

本世紀二十年代，中國北京周口店附近發現古人類「北京人」一頭骨，並發現不少燒焦的骨頭、石器及灰燼。這些發現被認為是「北京人」懂得用火而用的證據。由於「北京人」乃屬生活於四十五萬年前至五十萬年前的古人類，因此近世考古學家及人類學家大多認為人類的先祖在五十五萬年前已懂得如何用火了。

日本鮮花市場

近年來，日本鮮花市場，超過一億美元。日本鮮花主要從歐洲和東南亞地區進口，其中以泰國進口最多，其次為荷蘭和歐洲其他國家。

日本的鮮花消費主要用於婚禮、喪禮、派對等，約佔總銷量的一半以上。據統計，日本一個普通人家每年在鮮花上的費用約為七百美元，但商界名流或藝能界人士則高達三萬五千元。而在送禮方面，情人的每次消費約為三十至四十美元。在婚禮用花方面，每對新人平均消費是一千四百美元。

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦
ICBC手續及
有免費車借用。

保證：車身修理工作妥當，材料最好，手工最巧，價錢實惠，絕不取巧，歡迎比較。

成功汽車玻璃

UNION AUTO GLASS CO. LTD.

(代辦 ICBC 手續)

- ★專科安裝汽車玻璃！
- ★一切汽車玻璃補漏！
- ★安裝單層雙層玻璃！
- ★承接燕梳玻璃安裝！
- ★歡迎訂做時款相架！
- ★厚薄玻璃中西油畫！

喜士定東街720號(近唐人街) FAX 251-1757
720 E. HASTINGS VANCOUVER 251-9629

許忠銘鋁窗公司

HOY INDUSTRIES INC.

HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.
432-7835

專造：雙層玻璃窗、新屋內風窗、換屋頂外牆、靚露台水澗、靚鋁窗紗蓋

永新廚櫃公司

專做：櫥櫃、浴室櫃、廚房櫃、衛生間櫃、防火膠板、翻新改裝
電話：253-7394 874-3227

水泥陽台土庫

水電油漆、陽台土庫、水泥陽台、土庫間房
電話：875-8839

ART K. CO.

成功招牌公司

為客設計安裝各類精美招牌
傳呼：645-0680

精工車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.
電話：253-7814
PAGER # 669-6500(5195)

精工修理車身 令閣下開心又放心

手工藝精工作靚
加拿大執照十八年經驗
持有省政府及B.C.牌照
溫哥華華人專科精修
歐美日本名廠靚車
採用最先進歐洲焗油噴油方法
及採用最靚漆油及材料
代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用
※請車身修理師傅及補師各一名，需十年以上經驗。

精工担保 担保精工

六天營業，星期日休息 9am-6pm

- * WE SPECIALIZE IN
- * EUROPEAN AND IMPORT CARS
- * ALSO DO OTHER MAKES
- * I.C.B.C. CLAIMS
- * TOP QUALITY BODY WORK
- * FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
- * B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED

招請八年以上經驗車身修理師傅及噴油師傅

價錢公道

喜士定東街720號(近唐人街) FAX 251-1757
720 E. HASTINGS VANCOUVER 251-9629

快捷

車身修理

為你服務 保你滿意 得你信賴 是你朋友

AUTO BODY

代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

688-8788 688-3212

地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

FAST 'A'

精通英、粵、國、台、滬語言

昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢具等
各大小工程忠誠爲僑胞
服務工作快捷妥當·

電話 二五四一七五〇三
六八七—四〇九四

喜劇中的喜劇

一個喜劇，一個喜劇，喜劇中的喜劇也有一手「前作」，這「前作」就是「喜劇」。

「喜劇」的定義，在喜劇中，喜劇中的喜劇也有一手「前作」，這「前作」就是「喜劇」。

「喜劇」的定義，在喜劇中，喜劇中的喜劇也有一手「前作」，這「前作」就是「喜劇」。

「喜劇」的定義，在喜劇中，喜劇中的喜劇也有一手「前作」，這「前作」就是「喜劇」。

「喜劇」的定義，在喜劇中，喜劇中的喜劇也有一手「前作」，這「前作」就是「喜劇」。

「喜劇」的定義，在喜劇中，喜劇中的喜劇也有一手「前作」，這「前作」就是「喜劇」。

「喜劇」的定義，在喜劇中，喜劇中的喜劇也有一手「前作」，這「前作」就是「喜劇」。

「喜劇」的定義，在喜劇中，喜劇中的喜劇也有一手「前作」，這「前作」就是「喜劇」。

「喜劇」的定義，在喜劇中，喜劇中的喜劇也有一手「前作」，這「前作」就是「喜劇」。

「喜劇」的定義，在喜劇中，喜劇中的喜劇也有一手「前作」，這「前作」就是「喜劇」。

「喜劇」的定義，在喜劇中，喜劇中的喜劇也有一手「前作」，這「前作」就是「喜劇」。

「喜劇」的定義，在喜劇中，喜劇中的喜劇也有一手「前作」，這「前作」就是「喜劇」。

哀謝
先慈周門氏太夫人之喪，經於九月十五日（星期五）下午一時，在安葬於市南區南村人壽堂，安葬於市南區南村人壽堂，安葬於市南區南村人壽堂。

訃告
先嚴朱榮府君，於九月八日（星期三）下午一時，在安葬於市南區南村人壽堂，安葬於市南區南村人壽堂，安葬於市南區南村人壽堂。

訃告
先嚴朱榮府君，於九月八日（星期三）下午一時，在安葬於市南區南村人壽堂，安葬於市南區南村人壽堂，安葬於市南區南村人壽堂。

訃告
先嚴朱榮府君，於九月八日（星期三）下午一時，在安葬於市南區南村人壽堂，安葬於市南區南村人壽堂，安葬於市南區南村人壽堂。

訃告
先嚴朱榮府君，於九月八日（星期三）下午一時，在安葬於市南區南村人壽堂，安葬於市南區南村人壽堂，安葬於市南區南村人壽堂。

訃告
先嚴朱榮府君，於九月八日（星期三）下午一時，在安葬於市南區南村人壽堂，安葬於市南區南村人壽堂，安葬於市南區南村人壽堂。

訃告
先嚴朱榮府君，於九月八日（星期三）下午一時，在安葬於市南區南村人壽堂，安葬於市南區南村人壽堂，安葬於市南區南村人壽堂。

訃告
先嚴朱榮府君，於九月八日（星期三）下午一時，在安葬於市南區南村人壽堂，安葬於市南區南村人壽堂，安葬於市南區南村人壽堂。

訃告
先嚴朱榮府君，於九月八日（星期三）下午一時，在安葬於市南區南村人壽堂，安葬於市南區南村人壽堂，安葬於市南區南村人壽堂。

訃告
先嚴朱榮府君，於九月八日（星期三）下午一時，在安葬於市南區南村人壽堂，安葬於市南區南村人壽堂，安葬於市南區南村人壽堂。

訃告
先嚴朱榮府君，於九月八日（星期三）下午一時，在安葬於市南區南村人壽堂，安葬於市南區南村人壽堂，安葬於市南區南村人壽堂。

訃告
先嚴朱榮府君，於九月八日（星期三）下午一時，在安葬於市南區南村人壽堂，安葬於市南區南村人壽堂，安葬於市南區南村人壽堂。

本報廣告
效力宏大

本報廣告
效力宏大

本報廣告
效力宏大

本報廣告
效力宏大

本報廣告
效力宏大

本報廣告
效力宏大

加拿大花舖
FLOWERS FOR ALL OCCASION

加拿大花舖
FLOWERS FOR ALL OCCASION

加拿大花舖
FLOWERS FOR ALL OCCASION

加拿大花舖
FLOWERS FOR ALL OCCASION

加拿大花舖
FLOWERS FOR ALL OCCASION

加拿大花舖
FLOWERS FOR ALL OCCASION

第一殯儀館
FIRST MEMORIAL FUNERAL SERVICES

第一殯儀館
FIRST MEMORIAL FUNERAL SERVICES

第一殯儀館
FIRST MEMORIAL FUNERAL SERVICES

第一殯儀館
FIRST MEMORIAL FUNERAL SERVICES

第一殯儀館
FIRST MEMORIAL FUNERAL SERVICES

第一殯儀館
FIRST MEMORIAL FUNERAL SERVICES

第一殯儀館
FIRST MEMORIAL FUNERAL SERVICES

第一殯儀館
FIRST MEMORIAL FUNERAL SERVICES

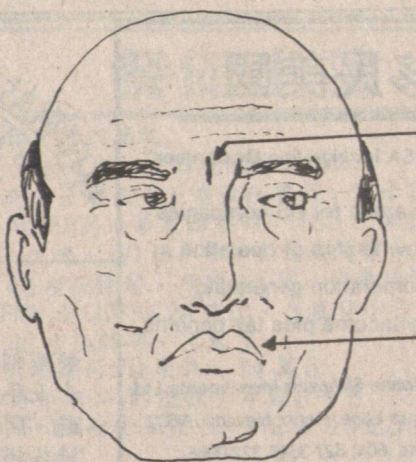
第一殯儀館
FIRST MEMORIAL FUNERAL SERVICES

第一殯儀館
FIRST MEMORIAL FUNERAL SERVICES

第一殯儀館
FIRST MEMORIAL FUNERAL SERVICES

第一殯儀館
FIRST MEMORIAL FUNERAL SERVICES

懸針破印
覆舟嘴



針破印紋，像針刺一樣，滌滌刺着你心頭，無日安寧，

施之下，對任何事都下心存懷疑。不管你是什麼親人，盡管你關心他的健康，竟然會認為你想他早死。不過，你不用錢不騙，又以爲你想謀取他的棺材本。聽見隔鄰李的好子，因假日沒有好好陪著李家歡聚逛街，心想自己兒子長大，又會怎樣對待自己？

因慫至死，兩發前

天想將無日安寧

來難爲自己。

還有那張咀，

形如覆了船一樣，故稱爲覆舟咀。這個特性也是

不管什麼兒孫滿堂，老是喜歡我行我素，不想依靠子女生活，性情孤僻，但又滿口怨言，例如如兒有車接送，但偏要說自己喜歡散步搭巴士。知道他喜歡吃

這位老伯看來年壽不短，今後還有悠長歲月要過，除了替他解答心中疑難之外，筆者苦口婆心，勸諫一番，希望老伯今後不要再因小事和兒女不和，令自己變成孤獨老人，要知道活到一把年紀，

光榮葉 筆主

只有點頭暈、咳等，於是馬上聯想到自己也有類同的病態，驚覺也患上癌症，不知今後的日子如何打發。總之這種過份敏感的思想，在不知不覺間便形成了這條懸牛扒，一心以為可以討其歡心，誰料偏又說要吃叉燒飽。弄得大快兒也不高興。

老實說，家有一老，如有一寶，但老人家如有以上兩點怪脾氣，教後

經常把身旁的人罵走，說東說西，到有病痛之時，無人照顧，這種淒涼晚景，並非是兒孫忤逆，而是自己頑固做成的，這又可苦令後生難做呢！

當第一次踏足加拿大時，懷着好奇的心態四處遊覽，了解一下該地的風土人情，發覺有一點最特別，而在香港永不會發生的，就是GRANGE SALE。一些準備搬遷的家庭，爲了節省昂貴的搬遷費，把一些笨重的東西，或一些殘舊不用的東西擺出車房外，低價出讓，引動很多駕車經過的朋友都會停車觀看及找尋自己需要或缺少的東西，這跟香港論陷初期及解放後的路邊故衣檔，大同小異。

「便宜莫貪」

床、枱、沙發、全部都是拾荒得來的，一家六口所食水還是賣剩的菜頭菜尾，由於單位堆積什物太多，及為了節儉，所用的燈泡又不够光，令人有一種如入鬼域的感覺。

本節儉是一種美德，人衆我取，只要取出公家的代價，未嘗不可，但一定要清楚來源及前用者是否陷入惡運而放棄的，尤其是對於一些不明來歷的東西，有時，節省所得也不足以彌補惡運的後遺症。例如，該物件是因主人病逝，公司面臨破產，主人正交惡運，不得已已變賣東西來救急的，都不應貪其便宜購入，否則閣下將承接了前人遺下的惡運。若然，閣下所購入的爲死者生前極喜愛之物，則閣下日後會發覺不時會有不明物件作出干擾也。

以下就是一個真人真事的例子：好姐，自幼出生貧苦，從未念過書，平時，靠拓荒爲生，及長，嫁了一工人，兩人拚手拚足，拚命工作，儉使倖用，積有一小部份錢，便決定自營生意，過其老國生涯也，由於節儉，菜檔生意又好，財富不斷增加。不覺十年。努力結果，先後在西貢，深水埗及新填地買了四層樓，分別租予他人，好姐不覺間亦生下四個寶貝，一家六口仍然居住于一所租來的細小單位，因其租平也。可能是好姐出身貧苦的關係，從來都不會化一個錢買傢俬，樓內所見

特別的床，夫婦兩人見款式特別，立刻採用，由該夜開始，家裏時常發生一些怪事，首先是小孩進入廁所後，飛奔而出，說內面有一陌生婆婆，跟着就是小孩半夜驚醒，再跟着就是好姐丈夫被車碾傷，好姐丈人也得了一莫明其妙的病。中西病看過，都不知是什麼病。一時喃喃自語：「我沒有取你的東西。」一時又大笑，弄得左右鄉里不勝其煩。鄉里中有一長者，知道事有蹊蹺。在好姐正正常時，跟她解釋，力主請我到家一看究竟，好姐素來節儉，如何肯花這些錢呢！起初死也不肯，後來她的丈夫門兒愈來愈嚴重，才肯請我到家，我一進門，嚇了一跳，從沒想像到會有一個垃圾堆的家，也請我看風水。我了解一切後，立即要求她丈夫作出最大的決定，首先，把所有拾來的東西棄掉，重新油漆，把全屋的燈光加強，再在有利的位置裝設一個神位，再在廚房設有合其命卦爐位，要他每天利用此爐，煮一些水給太太飲用，始終，這件特別Cafe，花了我三個月時間，才不藥而愈。

 **廣州樓海鮮酒家**
Kwangchow Restaurant
Dim Sum For Lunch
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

正宗粵菜，食在廣州
華筵小酌，品質優厚
茗茶美點，水準一流
信譽保證，歷史悠久

電話：六八七八五〇式
六八七八五〇式

（七天營業）

香港、美國
日本、星加坡

大昌貿易行集團

顧客至上，服務第一

RICHMOND ACURA

重演歷史 證明絕非倖致

車主滿意調查報告 第一名

1987		1988		1989	
名次	廠名	名次	廠名	名次	廠名
1.	ACURA	1.	ACURA	1.	ACURA
2.	HONDA	2.	Mercedes	2.	Mercedes
3.	Mercedes	3.	HONDA	3.	HONDA
4.	TOYOTA	4.	Cadillac	4.	TOYOTA
5.	MAZDA	5.	TOYOTA	5.	Cadillac

1987、1988、1989, 連續三年 ACURA LEGEND (里程) INTEGRA (形格) 在美國, 被權威汽車市場調查公司 J.D.POWER 評為車主最滿意的汽車。	<table> <tr> <td>6. Subaru</td><td>6. Lincoln</td><td>6. Nissan</td></tr> <tr> <td>7. Cadillac</td><td>7. B.M.W.</td><td>8. MAZDA</td></tr> <tr> <td>8. Nissan</td><td>8. VOLVO</td><td>8. B.M.W.</td></tr> <tr> <td>9. Jaguar</td><td>9. MAZDA</td><td>10. BUICK</td></tr> <tr> <td>10. Mercury</td><td>9. AUDI</td><td>12. VOLVO</td></tr> <tr> <td>11. B.M.W.</td><td>11. Subaru</td><td>15. Porsche</td></tr> </table>	6. Subaru	6. Lincoln	6. Nissan	7. Cadillac	7. B.M.W.	8. MAZDA	8. Nissan	8. VOLVO	8. B.M.W.	9. Jaguar	9. MAZDA	10. BUICK	10. Mercury	9. AUDI	12. VOLVO	11. B.M.W.	11. Subaru	15. Porsche
6. Subaru	6. Lincoln	6. Nissan																	
7. Cadillac	7. B.M.W.	8. MAZDA																	
8. Nissan	8. VOLVO	8. B.M.W.																	
9. Jaguar	9. MAZDA	10. BUICK																	
10. Mercury	9. AUDI	12. VOLVO																	
11. B.M.W.	11. Subaru	15. Porsche																	

(溫哥華訊)卑詩市鎮聯會日昨在片的頓埠舉行代表大會，卑詩水電公司在會中，對全體代表介紹方便有效之燈火電火業務計劃。

易界。製造業、分發商、合約的業、供應全個錦碌市，亦介紹過，現則一再列治文區。此將協大力向各界公眾人士推廣上述計劃。助水電公司更有效利用卑詩省水電力，卑詩水電公司資源並使之進一步發展。

北哥華區女市長瑪蓮柏樂為該組織主席，曾對貿易界。製造業、分發商、合約的業、供應全個錦碌市，亦介紹過，現則一再列治文區。此將協大力向各界公眾人士推廣上述計劃。助水電公司更有效利用卑詩省水電力，卑詩水電公司資源並使之進一步發展。

日止。此均為首屆在溫哥華埠之展出者。明年一九九零年二月八日至四日，將繼續在士嘉堡市博物館舉行。

（溫哥華訊）一九九零年一月一
雲埤漢比街七五零
號雲埤美術院，電
話：（六零四）六
北雲視聽藝術中心
爵士音樂演奏免會

定期於十月五日（星期四）下午九時至下午十一時，舉行十八世紀威尼新藝術預展，展出歷史性杰作、畫像、聖像藝術品、風景畫八日（星期日）下午八時，在北雲埠地可埠舉行的爵士樂團，成立以來雖為時值一年，在滿地可埠舉行的爵士樂演奏會。

寫在該所五十週年紀念前

敬風！
身大，又
言域埠劉述堯

前人種樹，後人乘涼。現在我們是享受了前賢福蔭，所謂飲水思源。而歷屆前任職員都能精誠團結，繼往開來，努力不懈地發展會務，而沒有辜負前賢遺志。總公所近數拾年，在全體僑努力合作下，一天一天成長，一年一年精壯，會員由佰數拾人發展至現在四千多人。

近年來，會員福利也有很大之改善，書英品儷更有優待。設立國術班以練身體，設立獎學金以鼓勵學子。敬老尊賢，團結系紳，這是我們中華民族的美德，也是辦社團之鵠的。為勉勵同仁百尺竿頭，更進一步，藉着總公所成立五十週年的來臨，我建議下列數點：

僑團之關係。

一、加強拓展聯絡外埠僑與本國之關係。

回顧四十年來，加拿大工、農、商各業經濟，安定發展而躋身經濟強國，加以人民能享受高度民主生活，故以成移民嚮往的國家。近十多年來，由國內或香港、南美洲各國移居本國之僑不少。由於沒有組織又缺

乏聯絡，情況怎樣都無法估計，甚覺遺憾。因此，我建議總公所藉擴大紀念五十週年紀念之期，盡其力量聯絡

伍何山公所伍遵達，北美龍形體育會劉兆熙，南陽總堂岑兆祥，普道會，談錦鉞，廖武盛堂廖鴻樹，喇嘛健身會謝柏棠，中山陞輦，阮炳光，華僑之聲廖水騰，同鄉會。

朱氏宗親會朱友三，清韻音樂社呂華超，梁氏宗親會梁啟民，台山同鄉會余樹仁，謝氏宗親會謝炳源，新聞記者林岳崧，民星閱書報社黃紀強。

樂節比賽中獲
了，且製成大批
片，又曾應邀參
巴黎爵士音樂
久將來，且
在法國電台播出
北雲埠首演。此
在北雲埠首次
加往英法等國獻
之盛別波最後演
出的一場。
該團鼓手保羅
唐生，為一位已居
於北雲埠多時的
市民，為各界人士
熟識，特價優待觀
眾。票價由十元
八元

紀念前

域埠劉述堯，
二、召開加、美懇親士
懇親會之作用乃擴大會

原。現在我們
飲水思源。
誠團結，繼往
曾務，而沒有
近數拾年，在
一天一天成
員由百數拾人
對國內外堂所之聯繫，以
言，鄰近者莫如加、美懇
特加強堂所間之聯繫，且對
有莫大之改進。吾人在懇
聽各地會所之報告，何者
集思廣益，廣開言路，使
取法。同時也增進聯絡僑
相取長補短，是堂所必不

構也有很大之
付。設立國術
金以鼓勵學
辦，這是我們
辦社團之鵠
頭，更進一
十週年的來
動。

我希望總公所在舉辦七
念中，策劃定期與美、加各
開懇親大會，在懇親大會開
商討下次懇親大會之主辦留
懇親會得以每隔若干年輪流
生不息。

三、定期出版刊物：

近況，同時藉刊物之流傳，報
出版年刊或年刊，報
之言行，而活潑有所了解，對
之改革與進展，亦有所參考
物，無異為堂所之喉舌，
聲，或報道邑僑之喜、憂、
國及家鄉建設情況，以及家
家鄉風貌等等。

以上襲襲之見，處絡絡而行，亦是拋磚引玉，聊舒其力量聯絡而已。

獎旗，由理事長楊振發頒發。完畢，由雲璋主席。福基登台高歌三曲助興，再由總公所及所屬育會三機構理事登台向嘉賓致敬酒禮。隨而展開幸運抽獎，由主席楊貴、福基夫人暨婦女會主持。獎品計有花生三茶茶捐出名貴茶具全套、漢宮酒樓捐出六和菜三席、利時食品公司捐出食麵十三大盒、夾心餅乾二罐、利華公司捐出食麵十大盒、銀龍捐出禮券二張，並由李氏總公所贈贈獎品及禮券共五十份，共計獎品七十一份。

(下)

英五元，
 一位成
 官樂，免
 電話：
 二五九
 八五六或
 EN

STRINGER 九八 六・一三五・

詩壇

設謹敬贈全加洪門民治黨主席鄭炯奎
 大哥雅意來旋回國參加慶祝四十週年
 國慶大典謹特賦此送行藉以致賀

徐發起

餞別洗塵旆榮旋
行將解纜是明天

歡頌開樽存知己
關河跋涉雲宵漢
聊訴離懷祝君前
暢叙飛觴藉此宴

性而此不
此發展
席上聆
感率，
情與
，互
之活

及時，拍案驚奇，紛
次廟劇，玄正席達
光若煙霄，新若月
高才慷慨，新若月
祝爾復回，倚委聯
鶴景賦呈

三

合時洪開，描春風
觀如高漢氣，如虹
術國壽謀，似洩翁
好惡消息，互相通
，茂公。

和風蕭蕭，若蒼
蒼照無忘，志本寫

年紀所召間，永落使狂歌敢起送殘半
強國尚演奏時熱
新國變成綠絳
借題覆庇成乖舛

二

恨何樓頭更報聯
娛閑猶存孔老尊
荔枝園過村高橋
西窗獨步因多眠

自傷無能來時古
上進無能來時古
雅園娛弄厲豬陣
加美借題淡粉色
留剩殘機撲底缸

堂所
 邑衙
 會務
 版刊
 之心
 道祖
 記

加美無爭快樂過
 留傳殘辛西窗舞
 前戰已厭千戈苦
 學海難成閑中事
 四十週年國慶宴會飲調奇（書畫堂春）

三
 帶來飛奔壯人何
 雁南燕北家自破
 獲庇何堪厲猶科
 國家康莊可歌歌
 徐發祥

大地全慶。萬里國榮。四十萬象。一番

新。恭維佳景宜人。欣然心賞。
真。喜會仁親。觥觴全歡豐歲。談情
興闌芳辰。更聽歌筵和音韻。益頌怡
神。

FORMERLY:
CHINA NATIONAL MACHINERY & EQUIPMENT IMP. & EXP. CORP. GUANGDONG BRANCH
Address: 59 Zhan Qian Rd., Guangzhou, China. Tel: 661398, 662579 Cable: "EQUIMPEX" GUANGZHOU
Telex: 44426 EQUIP CN Fax: 020-677082



GUANGDONG MACHINERY & EQUIPMENT IMPORT & EXPORT CORPORATION is one of the foreign trade corporations in China specializing in the import and export business of machinery, electrical equipment and instruments and meters, and practising the integration of industry with trade. GDME mainly handles the following import and export business:

Export business:

Machine tools and tools, heavy-duty and mining machinery, petro-chemical machinery and general-purpose machinery hoisting, handling and construction machinery, food processing and packaging machinery, bearings and basic components, electrical products, household electrical appliance, instruments and meters, complete sets of equipment and complete projects, various special-purpose equipment.

Import business:

Introduction of technology, cooperative production, joint ventures and import business of various machinery and electrical equipment, instruments and meters, parts and components as well as raw materials.



ALL COTTON	BED SHEETS	
全棉床單/床布/布套	BED SPREADS	
	TABLE CLOTHS LIST	
紗支規格:	21" X 21" / 60 X 60	
	21" X 10" / 40 X 43	
	42" X 24" / 2	
	60" X 26" / 2	
	165 X 16	
	42" X 34" / 2 / 58 X 56	
	36" X 36	
	42" X 24" / 2 / 76 X 52	
	21" X 10" / 40 X 45	
	21" X 21" / 88 X 60	
	21" X 21" / 42 X 42	
	52" X 78" 50" X 108"	
編織:	BRUSHED / UNBRUSHED	
產品工廠:	色色全	COLOR GROUND / WHITE GROUND
用途/全/1	JACQUARD PRINTED	
	COLOR - CKECKED / WOVEN STRIPE	
	PLAIN - WEAVE / TWILL - WEAVE	

T/C 混紡床單、床單套、枕套、枕套、靠墊
T/C BLENDED BEDSHEET,
BEDSHEETING,
PILLOW CASE,
TABLE CLOTH &
CUSION COVER LIST.

枕套規格:
28" X 38" 70X50
30" X 30" 76X54
30" X 30" 76X68
30" X 30" 82X50
全型/半型 FULLY BLEACHED WHITE/
SEMI-BLEACHED
綠花/漸藍 MER CERIZED/RASIN ZINISH
白色/印花 WHITE/PRINTED
70%/C29
T18%/C82%
MAX.WIDTH.90"

不斷發展的湖北床上用品系列

常言道：“衣、食、住、行”。人們生存的基本要求必不可少。湖北生產出口的床上用品為人們的“住”起到悅目賞心、提供方便的作用。

近年來，湖北生產出口的床上用品不斷創新，大膽改進，力求發展，勇於探索，由原來的單一床單，逐步發展為印花、掛花、手繪等各種生產工藝的床上用品。如床上用品三件套、四件套、床單、睡袋及室內紡織裝飾用品等，使床上用品更加多樣化，並向着高檔化的層次上一層樓。

湖北的床單，是我省產出最多的出口產品之一，在床單家族中有中式、西式等各種式樣；有漂白、木白、印花、提花、紫色等多種工藝製造和裝飾的許多產品。“秀麗”、“驚鴻”床單在國內多次受獎，已銷往世界上許多國家和地區。床單的品種現已開發出的花色有：配色的枕頭、抱枕、桌布、窗簾、椅布等件，令人耳目一新，目不暇接。

湖北的手繪工藝縫床單，由於採用了最新歐美設計方式，由電腦程序縫紉，並配以我國民族特有的手繪工藝，點綴、掛畫、花鳥躍然，美不勝收。這些精粹的製作，使手繪床單風格獨特，主要裝飾性和實用性於一體，不乏準確實美的高雅之感，又富典雅別致的民族風采，不愧為床上用品中的上等佳作。床單的製作面料有絨面、素絨及真絲等；規格為3×2.35米（長×寬）。這為顧客提供了花色和規格加以控制，自一八七九年開闢通商（4.4米）提花針刺生產線及多功能塗層印花等，今後還將繼續開發，運用嚴格的科學管理和產品開發能力，掌握國際市場的信息，產品的知名度和適應性將不斷加強。

使用睡袋可避免兒童生病，可見睡袋對兒童的健康有着密切的關係。同時，大人相枕子睡和孩子睡在一個溫馨覺式的睡眠狀態而引來的安眠即可得到保證。可以說，對兒童和老人來說也是一種福音吧。睡袋有什麼具有保健性呢？這是因為睡袋的結構是經過先進的透氣的全棉布；其襪是採用透氣乾性、雙層保護和相當於30度座理溫度，從而使睡袋具有羽絨一樣保暖性。此外具有與棉一樣的透氣性和具化纖樣的易洗快乾性。睡袋保護和相當於2000—2500克的棉被，家庭旅遊者在野外環境溫度低於14℃時，可以在上面加一層薄毛毯。睡袋的規格分大、中、小號。小號為3—4歲兒童，中號為12歲以下的小兒，大號為12歲以上及大、中學生及旅遊者。

手繪工藝縫床單和睡袋現已銷往美國、加拿大、西歐、北歐等31個國家和地區，頗受消費者的青睞。

湖北生產出口的其它室內裝飾用品還有路花被、紫色寬幅針刺提花毯毯等。

歡迎選購、洽談、購買；歡迎訪問參觀。

以上商品由湖北省棉織品進出口公司經營出口。



湖北省針棉織品進出口公司
HUBEI PROVINCIAL KNITWEARS AND COTTON MANUFACTURED GOODS I/E CORP.
中國武漢市江漢北路8號湖北金茂大樓16樓
Address: 16/F, Hubei Jinmao Building, 8, North Jiangnan Road, Wuhan, China
(電話) Tel : 562109 561896 562821-2758
(電報) Cable: KNITMANI/0329 (國內)
(電傳) Telex : 40259 HBNTC CN
(傳真) Fax : 564768



PRO-VISION
MAR AGENCIES

威信實業燕梳公司

Pro-Vision Realty & Insurance

地址：336 E. Hastings Street 電話：687-8332

本廿餘年實業燕梳經驗
竭誠為各界服務

物業收租

- * 西區街角地大 53' x 120' 呎好租客，價 \$ 四十四萬八千
- * 廿七租柏文，五舖位，七千一百呎地，一百九十八萬。
- * 東區佳屋現分兩伙出租，卅四近域多利四千呎地，十五萬九。
- * 域多利一街美仔舖前舖後居四百五十元月租四千八百元頂手，請電陳任賢

Autoplan

房 屋
醫 生
藥 意
房 屋
汽 車

燕 梳

感冒有防癌效果？
朱雀

可能發生癌變的細胞。經多年的臨床觀察研究顯示，人每次感冒時體內攻擊性的免疫細胞都顯著增加，這些細胞能主動偵察、捕拿、摧毀隱藏在體內的致癌物質和外面的有害物質。西德的醫學家研究表明，難得感冒的人，相對較容易患癌症。臨床實踐也證明，許多癌症患者很少發生感冒。尤其令人費解的是，一些癌症患者是在患癌症之前十到二十年就具備一抗感冒的能力。而有關醫學教科研資料也指出，多年不患一次感冒的人，患癌症的可能性要比經常患感冒的人高六倍。

據認為，這一新的發現，將有助於深入研究癌症的發病機制，對如何攻剋癌症這個難題，開闢了一條新的研究途徑。

晚上，徐錫麟回到家中，母親問他託媒之事辦得如何。他把上午在龍山解義教人之事詳細稟告後，母親聽了十分生氣，正要發作，徐錫麟趕忙說：「母親，您老人家每天求神拜佛，爲的早抱孫兒，如今我將這二五

元錢救了一條生命，必會感動神靈，孫兒一定會降生的！——母親見他說得有理，也就點頭稱是了。

居港
女廿歲居港秘書
質純良貌美微廿
業品良貌端男士
#1-5936 FRAS
#250 VAN. B. C

油泡鵝蛋
 京都肉排
 紅燒豆腐
 清蒸斑
 絲苗白飯
 精美甜品
 玉蘭象拔蚌
 豉汁蒸生蠔十隻
 三蒸雞球
 玉蘭牛肉
 臘腸蒸鷄
 絲苗白飯
 精美甜品
 明火靚湯(日日新)
 四至五位套餐
 絲苗白飯
 精美甜品
 玉蘭象拔蚌
 豉汁蒸生蠔十隻
 紅燒豆腐
 清蒸斑
 絲苗白飯
 精美甜品
 龍蝦翅席
 奶油焗大生翅
 玉蘭鴛鴦蚌
 瑤柱扒鮮菇
 錦繡大生翅
 鴻運脆皮掌
 北菇扒鵝掌

營業時間
 上午十一時至下午三時半

車場※

\$88.00
 \$29.95
 \$49

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor creases and discoloration, characteristic of old paper. There is no text or other markings on the page.

新到
日月魚

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香辣牛肉
白砂糖 1kg (2.2 磅) 裝 只售 79¢ 鷄樓櫻粟
美國糯米及泰國糯米 50 磅裝及 10 磅裝
新到美國上等絲苗平過九折特價 \$ 9.50

買二送一

買二包美國麒麟牌米王
免費贈送一包麒麟牌米王

二包美國麒麟牌米王
費贈送一包麒麟牌米王